

FORMIDABLE

VENTE
de NOËL

ROBERT PEPIN

ST-GEORGES-EST

LE PROGRÈS

de St-Georges

09
Bibliothèque Provinciale
Hôtel du Gouvernement
Salle de lecture
3769
0968
Fév. 60

LAITERIE
Beauceville
GEORGES DE BEAUCE DAIRY
TEL. 52

Vous pouvez fouetter
notre crème
mais vous ne pouvez battre
notre lait.

VINCENT RODRIGUE, Gérant
ROUVILLE GAGNON, Directeur de la Publication

Imprimé à Beauceville, jeudi 26 novembre 1959 — Vol. XIV — No 32

ROGER BOLDUC, Directeur-en-chef
NOËL-A. RANCOURT, Directeur-adjoint

Mlle Lise Roy gagne le concours d'amateurs

Elle remporte les honneurs de la finale vendredi soir au Cinéma Vimy — Vingt concurrents se disputent la victoire — Une initiative du Jeune Commerce couronnée de succès — Des prix aux dix meilleurs artistes.

Vendredi le 20 novembre avait lieu au Théâtre Vimy de St-Georges la grande finale éliminatoire des amateurs de la Chambre de Commerce. Cette soirée clôturait également l'exposition commerciale et industrielle de 1959.

Parmi l'assistance nombreuse, on remarquait Messieurs les maires J.A. Gagné de Ville St-Georges et Arsène Morin de Ville St-Georges Ouest. Le public ne ménagea pas ses applaudissements pour tous les concurrents et pour les artistes invités qui étaient en l'occurrence "LES COPAINS", un trio de jeunes chanteurs qui ont remporté le premier prix à la dernière série de "Première Audition" à CFRCM-TV de Québec. Leur tour de chant a fait sensation; l'assistance a grandement apprécié leur répertoire qui renferme deux succès de leur composition.

de table don de Catellier Radio & T.V. Service.

3 — Boromy Bourque. \$15.00 don de Hewitt Equipment, Québec.

4 — Annette Tanguay. \$10.00 don de Pierre Bourque, la Menuiserie des Pins.

5 — Gilles Lemieux. Lampe de table. Don du Syndicat des Céramistes de St-Joseph.

6 — Michel-Ange Drouin. Un rasoir électrique Ronson. Don de Robert Pépin.

7 — Réal Gilbert. Une couverture de laine. Don du Foyer des Textiles.

8 — Clémence Bertrand. \$5.00 don de l'Hôtel National.

9 — Gérard Bernard. \$5.00 don du garage Wilfrid Morin.

10 — Lise Blais. \$5.00 don de Bertrand Drouin S & F Clothing. Une mention spéciale a été dé-

EN ATTENDANT LES FÊTES

Cette semaine et la semaine prochaine, nos abonnés recevront avec leur édition régulière un supplément relatif à la période des Fêtes. Seize pages de texte et de publicité qui aideront tout le monde à préparer plus vite et plus facilement leurs achats, leurs réceptions ou leurs décorations. Ne manquez pas de parcourir attentivement ces annexes au journal, elles vous rendront de précieux services.

La fanfare reprend vie

Après deux ans d'inactivité — La Cie D du Régiment de la Chaudière en assurera le fonctionnement — Sa constitution légale demeurera la même.

A cause d'un ensemble de circonstances difficiles, la Fanfare de St-Georges avait cessé de vivre depuis 1957. Des instruments et des costumes d'une grande valeur étaient dispersés chez les membres et dans le soubassement de l'église de l'Assomption. Il s'agissait donc d'une petite richesse devenue inutile.

A une réunion tenue au cours de la semaine dernière, le groupe des fondateurs de cette fanfare a demandé que soit formé un nouveau comité de directeurs, et a autorisé la Cie D du

Régiment de la Chaudière à s'occuper de l'exécution des décisions de ce comité. Toutefois, la Fanfare de St-Georges Enr. conserve toujours sa même forme juridique et demeure la propriété du grand St-Georges.

Les cours de théorie musicale et les pratiques se tiendront dans les salles du Manège Militaire deux soirs par semaine. Les anciens membres sont invités à y apporter le concours de leur talent; tous les autres qui désirent s'inscrire et qui manifesteront un minimum d'aptitude pour la musique seront les bienvenus.

Il n'est pas nécessaire de faire partie de la Milice pour entrer dans la fanfare. L'entraînement militaire n'a rien à faire en cela; mais la discipline nécessaire à la bonne marche d'un tel groupement, soit en ce qui concerne les présences et la conduite, sera assurée par le Régiment. Ceux qui feront partie de la milice en plus d'être membres de la fanfare recevront une solde de l'Armée.

On ne prévoit pas que les pratiques ne commencent avant la fin de janvier; mais les cours de théorie musicale débuteront dès lundi soir, le 30 novembre, à 8 heures. M. Ls-Georges Fortin donnera six cours qui se termineront par un examen vers le 20 décembre. Chaque membre devra posséder des connaissances théoriques suffisantes pour être admis. C'est donc dire que tous les intéressés devraient être présents dès le soir du 30 novembre. On peut obtenir des renseignements supplémentaires en s'adressant à M. Ls-Georges Fortin — Tél. 528.

Un ex-concitoyen meurt tragiquement

Un ancien citoyen de Saint-Georges, établi à Montréal depuis quelques années, a connu une mort tragique mardi dernier alors qu'il travaillait sur un chantier de construction.

M. Arthur "Ben" Gilbert, ex-conducteur d'autobus dans notre ville, est tombé du troisième étage d'un édifice qu'on était en train de démolir. D'après les renseignements transmis à sa famille, M. Gilbert fut accroché par un câble qu'il venait lui-même d'attacher à une poutre.

Lorsque des compagnons de

travail tirèrent sur le câble, la victime fut précipitée sur le pavé d'une hauteur de 60 pieds. La mort fut instantanée et à l'autopsie, on constata de nombreuses fractures par tout le corps.

M. Gilbert était âgé de 49 ans et 11 mois. Il laisse son épouse, née Yvonne Morin, et trois enfants: Réjean, Jean-Yves et Paul Gilbert.

Parmi ses autres proches parents, on note: son père, M. Siméon Gilbert; ses frères et belles-soeurs: M. et Mme Ernest Gilbert, de St-Simon, M. Andréa Gilbert, de St-Benjamin, et M. Raoul Gilbert, de St-Georges; ses soeurs et beaux-frères: M. et Mme Joseph Perreault (Marie-Louise), de Ste-Germaine, M. et Mme Alzire (Suite à la page 5)



Mlle Lise Roy pose en compagnie du président de la Chambre, M. MARCEL DROUIN, et du président de l'Exposition, M. RAYMOND MORENCY.

Les concurrents, au nombre de vingt avaient été choisis parmi les quelques 50 concurrents qui ont défilé sur la scène durant la semaine de l'exposition. En voici la liste par ordre de présentation: Annette Tanguay, Gilles Lemieux, Réal Gilbert, Marcelle Boucher, Claire Marcoux, Geniève Roy, Michel-Ange Drouin, André Létourneau, Lise Lessard, Gérard Bernard, Clémence Bertrand, Lise Roy, Claude Pépin, Charles-Auguste Roy, Boromée Bourque, le trio Bruno Roy, Pierre et Eric Poulin, Lise Blais, Gaétan Roy, Nicole Pomerleau et Maude Giguère.

Le jury, composé de cinq Québécois, devait classer les dix gagnants en se basant sur la présentation, l'interprétation et la personnalité. M. Fernand Pouliot, président du jury faisait remarquer que même si les applaudissements ne renaissent pas en ligne de compte, l'un des jurés avait la charge d'en juger l'intensité. Après délibération, voici la liste des gagnants par ordre de classement ainsi que les prix attribués.

- 1 — Lise Roy. \$25.00 don de la Chambre de Commerce.
- 2 — Claire Marcoux. Un radio

cernée à Mlles Maude Giguère et Lise Lessard pour leurs brillantes interprétations; une fraction de point seulement les séparant des gagnants.

Mlle Lise Roy, la grande gagnante du concours, est la fille de M. et Mme Rolland Roy de Ville St-Georges-Ouest. Nous espérons que ce premier succès sera le début d'une longue et fructueuse carrière artistique.

Les membres du jury étaient les suivants:

Fernand Pouliot, président, Claude Binet, Monique Cantin, Raymond Lachance et Gilles Cantin, tous de Québec.

Voici ce que déclarait Monsieur Marcel Drouin président de la Chambre: Le concours d'amateurs avait un double but. Premièrement découvrir des talents nouveaux parmi nos jeunes et aussi égayer nos visiteurs à l'expo, tout en les attirant en plus grand nombre; nous croyons avoir atteint ce double but. Nous savons que la population de St-Georges a apprécié ce geste qui a exigé beaucoup de travail de la part des organisateurs sans compter la somme d'argent dépensée à cette fin.

(Suite à la page 10)

Rencontre parents-maîtres

Tous les parents de nos élèves sont cordialement invités à venir rencontrer les professeurs de leurs enfants dans chacune des classes respectives.

Cette rencontre aura lieu dimanche, le 29 novembre, entre 2 h. et 4 h. p.m. A cette occasion, les parents pourront examiner les résultats des examens de novembre et s'informer, s'il y a lieu, de tout ce qui pourrait être de nature à améliorer le rendement scolaire de leurs enfants.

Bienvenue à tous les parents de nos élèves.

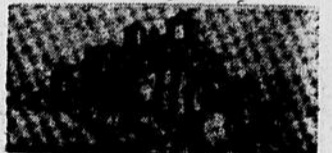
La Direction de l'Ecole Secondaire, Boulevard Dionne, Ville St-Georges-Ouest

N.D.L.R. — Ces rencontres entre parents et maîtres sont une coutume établie depuis déjà quelques années à l'Ecole Secondaire. Toutefois, c'est la première fois qu'on la fixe au dimanche après-midi. Ce changement de jour favorisera certainement les parents qui auront beaucoup plus de facilités à répondre à cette invitation.

Il est dans l'intérêt de tous de suivre les progrès scolaires de leurs enfants et ce contact direct avec les professeurs sera sûrement profitable à plusieurs écoliers.

Dans l'ombre de la Métropole

avec LE CRIEUR



Maintenant que le "Père Noël" est arrivé dans les grandes villes et qu'il entrera très bientôt à St-Georges, l'atmosphère des Fêtes deviendra une réalité tangible. La plupart des magasins ont déjà étalé leurs marchandises de Noël et le supplément que nous publions cette semaine achèvera sans doute de convaincre la population...

Pour parler comme dans la salle de rédaction, il n'y a plus que QUATRE Progrès d'ici le 25 décembre. Dans trois jours, ce sera le premier dimanche de l'Avent et l'on chantera "Venez, divin Messie".

On se torture depuis quelque temps pour trouver des noms aux "Miss" que l'on couronne. La dernière trouvaille nous

vient des Etats-Unis où l'on vient d'attribuer le titre de "Miss Colonne Vertébrale" à une jolie demoiselle à la colonne extraordinaire... Espérons que cela n'ira pas plus loin, ni plus bas...

La chasse est terminée dans notre région... mais, semble-t-il, pas pour tous...

Il en coûte moins cher de laisser sa voiture à la maison et de prendre un taxi que de conduire en état d'ivresse et d'avoir des accidents. Si vous prévoyez prendre un "petit coup", surtout durant les festivités de Noël, garez votre auto et vous en serez plus heureux.

Horoscope: Les personnes (suite à la page 4)



PREPAREZ-VOUS DES MAINTENANT
POUR FAIRE EXECUTER VOS TRAVAUX EN JANVIER, FEVRIER & MARS
CONSULTEZ VOTRE BUREAU LOCAL DE PLACEMENT
TEL. 42 VILLE ST-GEORGES

Choisis bien ta vocation

Prie — Communie — Sacrifie-toi — Sois pur

Chère Jeanne,
Le 15 octobre 1701, naissait à Varennes, Marguerite de la Jemmerais, et le 12 août 1722,



elle épousait à Montréal François d'Youville. Après la mort de son mari, elle se voua à l'éducation de ses deux fils qui, plus tard, devinrent prêtres tout

en se livrant à l'exercice des oeuvres de charité.

Le 21 novembre 1737, elle ouvrait sa propre maison au service des pauvres en y recevant sa première protégée. En 1747, nommée administratrice de l'Hôpital Général, elle donna plus d'extension à son oeuvre en y accueillant tous les malheureux. Elle s'éteignit le 23 décembre 1771, chargée de mérites et de bonnes oeuvres.

Le 3 mai 1959, journée à jamais mémorable dans les annales canadiennes, Sa Sainteté Jean XXIII béatifiait Marguerite d'Youville, la première Canadienne de naissance à recevoir ces honneurs.

La congrégation qu'elle fonda, les Soeurs Grises, fut érigée canoniquement le 15 juin 1755 et a pris une merveilleuse expansion par le rayonnement de sa charité. Car la fin que s'est proposée la Bienheureuse Mère d'Youville, en instituant sa communauté, a été de manifester la providence du Père Eternel à l'égard des pauvres et des malheureux.

De même que Notre-Seigneur nous a rachetés par ses souffrances, ainsi Dieu a voulu que l'oeuvre de Mère d'Youville soit établie sur la croix. L'épreuve ayant présidé aux débuts de la communauté, la Bienheureuse Fondatrice a choisi comme fêtes principales de son oeuvre celles de la Sainte-Croix, et comme caractéristique de son esprit : la simplicité, ce qui implique l'esprit de sacrifice par le dévouement, la charité envers les pauvres, les malades et tous ceux qui souffrent.

Oeuvres — Outre les cinq branches émanées de l'oeuvre fondée par Mère d'Youville, la Communauté des Soeurs de la Charité de l'Hôpital Général de Montréal (Soeurs Grises), berceau de l'Institut, dirige des hôpitaux réguliers, des sanatoriums, des hospices, des orphelinats, des jardins de l'enfance, un foyer pour jeunes filles, des crèches, un camp d'été pour les

infirmes, une école pour épileptiques, éducables, écoles ménagères, un institut collégial, une institution pour les aveugles, des écoles de gardes-malades, écoles indiennes situées dans le N. Dakota, l'Ontario, le Manitoba, la Saskatchewan et l'Alberta, enfin, des missions indiennes dans le district du MacKenzie et une mission au Brésil, Amérique du Sud. De plus, les Soeurs s'occupent du service des pauvres à domicile.

Noviciats des provinces — Pour répondre aux besoins des provinces éloignées de la Maison-Mère, et pour permettre aux aspirantes, domiciliées en ces endroits, de faire l'épreuve de leurs aptitudes sans s'éloigner trop de leur famille, la Communauté a ouvert successivement les trois noviciats bilingues de St-Boniface, Manitoba, St-Albert, Lexington, Mass., et Nicolet, P.Q.

Avant d'émettre leurs vœux perpétuels, les jeunes religieuses vont à la Maison-Mère, terminer leurs études et puiser à sa source le "Berceau de l'Institut", l'esprit de Mère d'Youville.

Pour de plus amples renseignements, s'adresser à : **Les Soeurs Grises, 1190, rue Guy, Montréal, ou Les Soeurs Grises, St-Boniface, Manitoba.**

Tu vois, les Soeurs Grises ont toutes les oeuvres qui puissent t'enthousiasmer. Pour soutenir ces oeuvres, elles ont besoin des ouvrières de plus en plus nombreuses. Puisse-tu conserver et développer dans ton coeur l'esprit de foi, l'habitude du sacrifice et la pratique d'une solide piété, pour qu'un jour, quand tu entendras l'Appel divin, tu sois capable de répondre : "Me voici". Au dernier jour, tu entendras de nouveau l'appel du Maître qui, cette fois-ci, te dira : "Viens, la bénie de mon Père ! J'ai eu faim et tu m'as donné à manger, j'ai eu soif et tu m'as donné à boire. Viens posséder pendant toute l'éternité le royaume que je t'ai préparé."

Ton amie,
MARIE
C. P. 279
Ville St-Georges, Bce

SAINT-CAMILLE

—M. et Mme Joseph Veilleux, de St-Côme, en visite chez M. et Mme Napoléon Laliberté, dimanche dernier.

—Mme Paul Pouliot, en promenade à St-Romuald, ces jours derniers.

—M. et Mme Alphonse Blouin, M. et Mme Donat Goupil et leurs enfants, M. et Mme Jules Blouin, ainsi que Mlle Marcelle Blouin, visiteront la Rév. Sr Marie-Elise à l'Ecole Normale de L'Islet.

—Mme Georges Poulin, Mme Marcel Pouliot et Mme Germain Poulin, en promenade chez M.

SINGER

REPARATION - SERVICE GRATUIT - VENTE

304 1re Avenue St-Georges-Est
TEL. 327

Faites affaires directement avec la Compagnie SINGER,

qui est équipée et spécialisée dans la machine à coudre depuis 109 ans.

Bénéficiez d'une inspection gratuite sur votre machine à coudre quelles que soient la marque et la condition.

Demandez des détails sur les plus nouveaux aspirateurs SINGER

et Mme Gaston Demers, de Chicoutimi.

—M. et Mme Alexandre Labrecque, de Landrienne, en promenade chez MM. et Mmes Napoléon Lliaberté, Emile Guillemette et Raymond Morin.

—Mme Edouard Bélanger, en visite chez M. et Mme A. Bourdages, de Montréal.

—M. et Mme Camille Bélanger ont assisté au mariage de M. et Mme Paul Larochelle, de Québec.

—M. et Mme Armand Ruel et leurs enfants, de Montmagny, en promenade chez M. et Mme Alfred Bélanger.

—M. et Mme Denis Toussaint, ainsi que M. et Mme Lionel Laliberté, en visite à La Tuque, ces jours derniers.

LES JEROLAS



HÔTEL MORENCY
SAINT-GEORGES

Jeu.-Ven.-Sam. — Les 26-27-28 novembre

Admission : \$1.00

LA QUALITE

fait la différence



A L'HUILE

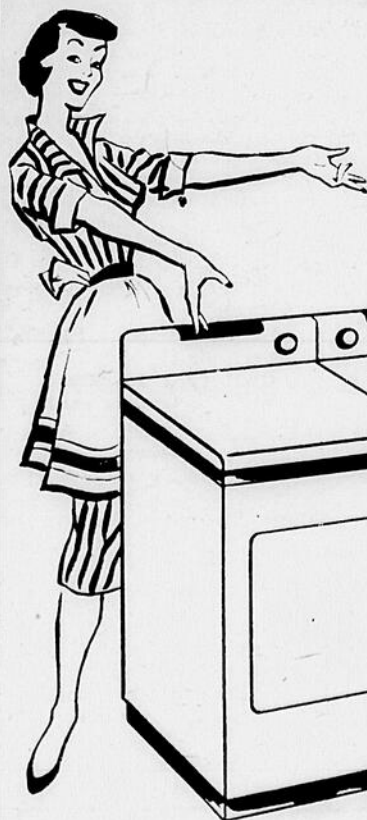
- Construction en acier Armco
- Opération économique
- Silencieuse
- Garantie de 20 ans

Qualité insurpassable à n'importe quel prix
Ce qu'il y a de mieux en fait d'équipement de chauffage

Plan de finance de 5 ans si désiré, il ne vous en coûte que 3% d'intérêt.

Boulianne & Martin

Boul. Dionne - Tél. 1012 ou 467 - St-Georges-Ouest



Lavage et séchage faciles

TOUT L'HIVER

Passez chez votre marchand d'appareils électriques et demandez une démonstration des lessiveuses et sècheuses électriques... les appareils efficaces qui épargnent le plus de temps et d'argent à la ménagère.



EXIGEZ UN PANNEAU **HOUSEPOWER** POUR MIEUX VIVRE AVEC L'ÉLECTRICITÉ



Propriétaires :
Vincent RODRIGUE
Roger BOLDUC



Imprimeur :
L'ECLAIREUR LTEE
Beauceville-Est, Beauce

HEBDOMADAIRE FONDE EN 1944
Rédaction et Administration

1re Avenue, Ville St-Georges, Cté de Beauce, P.Q. Tél. 681

ABONNEMENT :

AU CANADA : 6 mois \$1.25
1 an \$2.00
EN DEHORS : 1 an \$2.50

Autorisé comme envoi postal de 2ème classe,
Ministère des Postes, Ottawa

CANCER

et lutte anticancéreuse

Nous vivons aujourd'hui une ère de progrès scientifique incomparable : l'électronique, les fusées lunaires, l'exploration de l'espace ouvrent à l'homme des horizons encore insoupçonnés il y a quelques décades. Le médecin aussi a emboîté le pas. Les nouveaux antibiotiques, les progrès de la chirurgie du cœur sont des faits bien connus, les vaccins modernes nous ont permis d'oublier presque les tueurs d'autrefois,

tels la diphtérie, le tétanos ou la variole. Malgré ces progrès remarquables, il reste encore beaucoup à faire. Si l'on regarde les statistiques de mortalité, on s'aperçoit que, si les maladies du cœur occupent la première place des causes de décès, le cancer suit bon deuxième et la mortalité par le cancer augmente d'année en année. Il cause, au Canada, 16% soit 1 sur six des décès.

Qu'est-ce que le cancer, mot fatidique que l'on craint pardessus tout? Le cancer est le résultat du développement subit et désordonné d'une partie des cellules du corps, qui, poussant sans rime ni raison, détruisent petit à petit les tissus nobles, les organes vitaux de l'organisme pour causer ainsi la mort. Malgré les efforts considérables des équipes de chercheurs dans le monde entier, nous ne savons pas encore pourquoi ce développement des cellules commence, ni pourquoi il continue. Le problème le plus ardu qui se présente aujourd'hui devant les savants est la cause du cancer.

Bien des causes diverses furent étudiées. On connaît parfaitement le rôle joué par le goudron dans l'origine de certains cancers de la peau chez la souris, par exemple. D'autres substances cancérogènes furent aussi découvertes et c'est en partant de cette théorie chimique que l'on a pu invoquer le rôle de la cigarette (dont la fumée contient du goudron) dans l'origine du cancer du poumon. Cependant, on n'a pu mettre en évidence de facteur commun causant à coup sûr le cancer dans toutes les espèces animales, encore moins chez les humains.

Il y a aussi les virus - ces substances infiniment petites, qui poussent à l'intérieur des cellules malades pour causer des maladies telles que la polio, la rougeole etc. Leur rôle dans l'origine du cancer est en ce moment très sérieusement étudié.

Les hormones, substances naturelles, fabriquées par certaines glandes de l'organisme ont un rôle indéniable sur l'évolution de certains cancers.

Comme il découle de tout ce (Suite à la page 6)

Cartes Professionnelles

PAUL-E. BAILLARGEON
AVOCAT

VILLE SAINT-GEORGES, Beauce

Dr L.-P. GAGNON
Chirurgien-Dentiste

1re Ave — Tél. 278
VILLE ST-GEORGES

Dr L.-P. PELCHAT
Chirurgien-Dentiste

Edifice Veilleux — Tél. 351
1re Ave — St-Georges-Est

Victor RODRIGUE, Prop.
Courtier d'assurance agréé

BUREAU : 1re AVE.
Téléphone : 49
Résidence : 279

CRÉPEAU & RODRIGUE INC.
ASSURANCES GÉNÉRALES

C. P. 10 — ST-GEORGES-EST Bce, — P. Qué.

RUEL, ROY, MOREAU & CIE

COMPTABLES AGRÉÉS — SYNDIC LICENCIÉ

113, rue Commerciale,
LEVIS
TÉL. TÉ. 7-6807

LS-ROBERT RUEL, C.A.
ROGER ROY, C.A.
GERARD COUTURE, C.A.

339 - 1re Avenue
VILLE ST-GEORGES,
TÉL. 559

REJEAN MOREAU, C.A.
JEAN LANGEVIN, C.A.

GRÉGOIRE POULIN

LICENCIÉ EN DROIT

Comptable public enregistré

Tél. 353 — ST-GEORGES-EST — 1re AVE.

DR VICTOR CLOUTIER

Coeur, Poumons, Foie, Intestins, Estomac, Pression artérielle
LE SOIR, SUR RENDEZ-VOUS — AUCUN CAS DE MATERNITÉ
1re Avenue — ST-GEORGES-EST

HUBERT GENDREAU O. D.

OPTOMETRISTE — SPECIALISTE POUR LA VUE
— VERRES AJUSTÉS —

Bureau : 9 à 12 h. p.m., 1 h. 30 à 6 h. p.m. — Le soir sur appointement
Edifice Jean Gosselin, 2e plancher
Edifice Jean Gosselin, 1re Ave — Tél. 320 — Ville St-Georges

DR RODOLPHE MAHEUX

MEDECIN OMNI-PRATICIEN

Rayons-X, Electricité médicale
Cas de maternité, Endocrinologie
Petite chirurgie, Traitements ambulatoires.

VILLE ST-GEORGES-EST — (Près du pont) — TEL. 61

MAHEU, NOEL & CIE C. A.

Comptables Agréés

135-2e Avenue — Ville St-Georges-Est
Tél. 1130

Associé résident : Guy Couture, C.A.

Centre Opto-Medico Dentaire

EDIFICE POULIN & GRONDIN

20e rue — Ville St-Georges-Est

JACQUES POTVIN,

M.D.

MEDECINE GENERALE

Bureau : 9h. à 12h. — 2h. à 5h.
Soir : 7h.30 à 8h.30

Tél. 933

JACQUES HEBERT,

O.D.

OPTOMETRISTE

SPECIALISTE DE LA VUE

BUREAU : 9h. a.m. à 5h.30 p.m.
tous les jours
LE SOIR : Sur rendez-vous

Tél. 548

Dr. R. LABRIE

CHIRURGIEN - DENTISTE

BUREAU : Tous les jours sauf le
samedi après-midi

Tél. 761

Dr H. GAMACHE

CHIRURGIEN - DENTISTE

BUREAU : Tous les jours sauf le
samedi après-midi

Tél. 761

En vente chez nos distributeurs



Une entreprise qui fait sa marque dans le Québec

Tél. 66

Résidence : 66-s-2

Pharmacie St-Georges Enrg.

Benoît Morin, P. Ph., L. Ph.
Pharmacien Chimiste licencié

1re Avenue — SAINT-GEORGES-EST
En face du pont

Spécialité : PRESCRIPTIONS

Représentant exclusif des produits de beauté :
DOROTHY-GRAY — FABERGE — YARDLEY

Articles de toilette pour hommes
SEA FORTH

BOURJOIS — (Evening in Paris)

COTY — (Emeraude-Aimant - Muguet-Tourbillon)

Miss Clairol — Teintures à cheveux

JEAN-BERCHMANS
Gagnon

ARCHITECTE

97 - Notre-Dame-Sud - THETFORD-NEWES - P. Q.

Bureau à Ville Ste-Marie, Tél. 60

Paul Voyer

ARCHITECTE

Bureaux :

335, 1re Ave - St-Georges
Tél. 990

Rue Notre-Dame - Ste-Marie
Tél. 226

Dr Emmanuel Morin

Chirurgien-Dentiste

Edifice Fernand Morin, en haut
de la salle de quilles.

Tous les jours

Rue Principale - Tél. 93
VILLE ST-GEORGES-OUEST

Dr Claude Ménard

médecin-vétérinaire

99-13e rue - Tél. 1176
St-Georges de Beauce

Dr H.-P. BLANCHET

Médecin-Vétérinaire

Blvd Dionne, coin Pozer Tél. 613
VILLE ST-GEORGES-OUEST

Viateur Pomerleau

O. D.

OPTOMETRISTE

Spécialiste pour la vue

Bureau : 9 à 12 a.m., 1.30 à 6 p.m.
Le soir sur rendez-vous

1re Avenue, Edifice St-Georges
(En face de la Banque de
Montréal)

Ville St-Georges-Est Tél. 1158



- NETTOYAGE
- PRESSAGE
- TEINTURE
- ENTREPOSAGE DE FOURRURES

La Valiant possède une structure monocoque

Windsor, Ontario — Une piste d'essai dotée de calculateurs électroniques a fourni aux ingénieurs Chrysler des secrets sur la rigidité et la structure d'une voiture qu'on ignorait jusque là.

Les réponses qu'ont données les calculateurs se sont traduites par l'apparition de la Valiant, la nouvelle voiture de style ramassé, sortie des usines Chrysler. C'est la voiture construite de la façon la plus scientifique dans toute l'industrie automobile.

La Valiant possède châssis et caisse soudés dans un seul ensemble pour en faire une structure monocoque... la rigidité du réacté dans l'ère du réacté.

D'après les ingénieurs Chrysler, cette construction unique donne à la Valiant beaucoup de rigidité et de résistance à la torsion... plus d'espace pour le chauffeur et les occupants... un roulement solide sur les routes raboteuses... plus de sécurité avec le maximum de protection en cas de collision. Bref, c'est la fin du cliquetis, du bruit de ferraillement que l'ancienne carrosserie occasionnait.

Chrysler a mis dix ans à étudier ce genre de voiture. Cependant les considérations de grandeur et de style n'avaient abouti à rien avant le mois de novembre 1957.

En janvier 1958, les calculs de la structure monocoque et les données des ingénieurs qui y travaillaient depuis des années sont passés par les calculateurs électroniques et le tout s'est concrétisé dans une seule voiture.

Les ingénieurs ont pu, grâce à ces appareils électroniques, prédire avec justesse les caractéristiques dynamiques d'une structure bien déterminée. Les dessinateurs, s'appuyant sur leurs données, ont pu calculer les modes de vibration et de fatigue pour chaque section importante de la carrosserie.

Après une sélection judicieuse, on est parvenu au système de stabilité qui caractérise la Valiant.

Châssis et carrosserie sont solidaires en raison de 6,300 points de soudure, en plus de multiples points de soudure électrique là où des renforcements rigides sont ajoutés à la sous-structure pour porter les charges de freinage et de suspension. Les ailes avant sont boulonnées à la coque.

Dans le cas d'une collision la structure monocoque absorbe le choc dans toute sa structure, le contre-coup se trouvant distribué plus également sur une surface plus grande.

Parlant du progrès réalisé dans la fabrication de cette voiture, M. C.O. Hurly, vice-président aux ventes pour Chrysler of Canada, avait ceci à dire : "Il y a quelque chose d'unique, de merveilleux

dans cette Valiant : sa rigidité et sa résistance à la torsion sont fantastiques".

"Le capot ne bat pas au vent. Les portes s'ouvrent et se referment facilement. La carrosserie entière fait la rigidité générale".

"Et la rigidité est une source de sécurité, ajoutait M. Hurly".

La structure monocoque dont les sections encaissées sont faites d'acier épais et situées à l'avant du cadre, autour du pare-brise, sur le haut des portes, formant les piliers de portes et les piliers du centre, accroît la sécurité, ce à quoi on n'avait jamais pensé auparavant.

Le tableau de bord est gentiment courbé et le volant est logé en profondeur pour donner le maximum de protection au chauffeur et aux passagers.

Le moteur est à l'avant, et posé d'après le principe de distribution maximale de la pesanteur pour faciliter la conduite de la voiture à n'importe quelle vitesse, dans n'importe quel virage, sans égard aux conditions de la route.

La pose du moteur à l'avant surmonte la mauvaise tenue de route propre aux voitures dont le train arrière est trop pesant.

Le confort de roulement de la Valiant vaut celui de ses contemporaines... des autres voitures Chrysler, dotées de la suspension Torsion-Aire.

La Valiant possède aussi la suspension Torsion-Aire avec amortisseurs Oriflow. Ces deux avantages en plus du moteur monté à l'avant donnent un roulement extrêmement doux et suppriment presque complètement le plongeon vers l'avant.

Le centre de gravité très bas réduit au minimum le roulis de la carrosserie. Grâce à l'utilisation abondante de caoutchouc à tous les points de montage de la suspension, les bruits de la route n'existent pratiquement pas.

L'efficacité du dessin de la Valiant donne plus d'espace à l'intérieur, plus d'espace pour la tête, pour les genoux et pour les jambes, à l'avant comme à l'arrière. L'espace libre du coffre vous surprendra.

Tous ces avantages sont présents dans la longueur hors-tout de 184.0". On a dessiné adroitement la carrosserie pour tirer tous les bienfaits possibles de sa hauteur. La pièce rapportée du panneau de porte a été renforcée de façon qu'il résulte assez d'espace pour trois voyageurs adultes en avant et en arrière.

Le tableau de bord, semblable à celui d'un avion, permet plus d'espace pour les jambes et les genoux. Le compartiment arrière comprend un repose-pied solidaire en vue de garantir le confort des voyageurs.

On a arrondi le poteau de la porte avant pour donner plus de place aux genoux. Il y a beaucoup d'espace entre le volant et le coussin de banquette. Le poteau de porte du centre a été disposé de

façon qu'il est très facile de s'asseoir sur la banquette arrière ou de sortir de la voiture.

En créant la Valiant, les ingénieurs Chrysler of Canada ont imaginé ce qu'il y a de mieux dans la gamme des voitures compactes, grâce à sa structure monocoque traitée contre la rouille et grâce aux caractéristiques de style, de sécurité et de durabilité empruntées aux grosses voitures. La Valiant offre un luxe de roulement qu'on n'avait jamais prévu pour une petite voiture.

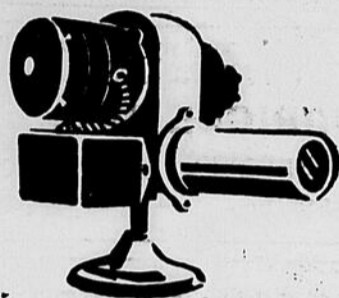
hicule a dérapé dans le ravin qui se trouve à cet endroit, et fut lourdement endommagé.

Couverte d'automobile perdue soit à St-Georges Station ou sur la 1ère Avenue. L'incident s'est produit lorsque le type en question véhiculait des demobelles à leur demeure. Si retrouvée, communiquer avec le journal... Conséquence d'une chaude partie... de quilles.

dreau assistera ce soir à un buffet froid, préparé en son honneur par les Enfants de Marie. Au cours de la réception, "l'Abbé de l'O.T.J." recevra l'hommage de tous ses amis de L'Assomption.

On recherche encore les voleurs qui se sont introduits dans une cordonnerie de St-Georges et qui ont fait main basse sur une quantité appréciable de marchandises...

Denis, enfant de M. et Mme Wilfrid Fortin, de Courcelles, a perdu la vie, dimanche dernier, au cours d'un accident de circulation.



**TÉLÉPHONEZ À
TURCOTTE ELECTRIQUE
ENR.**

541 rue du Collège
St-Georges-Ouest - Tél. 321

**POUR VOUS RENSEIGNER
SUR LES
APPAREILS
DE CHAUFFAGE À
L'HUILE ESSO
SÛRS ET
ÉCONOMIQUES**

Facilités de paiement:
jusqu'à 5 ans pour payer

QUI S'Y CONNAÎT EXIGE IMPERIAL

Théâtre ROYAL

Samedi : 7 hres p.m. et 8 h. 30 p.m.
Dimanche : 1 1/2 hre p.m., 6 h. 30 p.m. et 8 h. 30 p.m.
Ville St-Georges-Ouest

Sam.-Dim. — 28-28 Novembre

LA PREMIÈRE BALLE TUE

avec
Glenn FORD
Jeanne CRAIN - Broderick CRAWFORD

— AUSSI —

LA ROULOTTE DU PLAISIR

LA FAMILLE TRAPP au Royal 5-6 décembre

Théâtre ST-PROSPER ST-PROSPER, Dorc.

Jeu.-Sam. — 26-28 novembre
"VAINQUEUR DU CIEL"
Kenneth More, Muriel Pavlow

Dim.-Mar. — 29 novembre
1er décembre

Maria Vlady, Henri Vidal
"LES SALAUDS VONT EN ENFER"

Un film Impitoyable

— AUSSI —

Ray Milland, Eddy Lamarr
"TERRE DAMNÉE"
(Western en couleurs)

Cinéma VIMY

Semaine : 8 heures p.m.
Samedi : 7 heures p.m. et 8 hres 30 p.m.
Dimanche : 1 hre 30 p.m., 6 hres 30 p.m. et 8 hres 30 p.m.

Sam.-Dim.-Lun — 28-29-30 Novembre

Ce Film a été produit sans l'aide de l'armée!

avec
JACK LEMMON
ERNIE KOVACS
KATHRYN GRANT
ARTHUR O'CONNELL
MICKY ROONEY

"Le Bal des Cinglés"

AU MEME PROGRAMME

LE DERNIER DES CORSAIRES

EN COULEURS SUR
PAUL
HENREID
ET
KAREN BOOTH

Mar.-Mer.-Jeu. — 1-2-3 Décembre

Paul Douglas dans
"UNE CADILLAC EN OR MASSIF"

AU MEME PROGRAMME

CARREFOUR DE L'ENFER

avec
ROD CAMERON
JOAN LESLIE
JOHN RUSSELL
CHILL WILLS

PHARMACIE POLIQUIN ENRG.

• Tél. 71

- Produits pharmaceutiques
- Articles de toilette
- Papeterie
- Cadeaux

Coin 2e Avenue, 20e Rue
VILLE ST-GEORGES

LE PROGRÈS

de St-Georges

EN VELETTE AU

CAFE ROYAL

VILLE ST-GEORGES

- HUITES FRITES
- SMOKED MEAT
- METS POUR EMPORTER

Imprimé à Beauceville, jeudi 26 novembre 1959 — Vol. XIV — No 32

Page 5

De nouveaux membres au Richelieu

Cette réunion du 21 novembre dernier — La table d'honneur — Les conférences — Les nouveaux membres.

Les membres du Club Richelieu St-Georges, leurs épouses, leurs invités, auront longtemps à la mémoire cette charmante rencontre du 21 novembre au Arnold Lodge. Le club local recevait à cette occasion des délégations de plusieurs clubs de la chaîne Richelieu; un grand nombre d'invités aussi rehaussaient de leur présence ces agapes fraternelles. Jamais peut-être dans l'histoire du Club, une réunion de ce genre n'a été si débordante de vie, si enthousiaste, si réceptive.

Avant pris place à la table d'honneur: le gouverneur régional du Club, le R/Gérald Thiboutot, de Rivière-du-Loup, à la tête d'ailleurs d'une délégation de cette même ville, le président du R/St-Georges, M. J.-N.-R. Desmarais, le R/Olivier Hudon, de Thetford, conférencier d'honneur, le président du R/Thetford, M. Dallaire, à la tête lui aussi de membres de la ville de l'amiante, M. le maire de St-Georges-Ouest, conférencier atomique, le R/Archelas Roy, qui présentait le conférencier, le R/Gérard Dionne, qui devait remercier M. Hudon, les nouveaux membres du club. Tous ces messieurs étaient accompagnés de leurs dames.

Le conférencier d'honneur parla d'abondance, sans texte, avec une facilité qu'on voit rarement, du système bancaire, du Club St-Georges, de nombre de ses membres, de plusieurs vieilles familles de la Beauce, de ses souvenirs au temps où il était lui-même Beauceron; mais ceci avec tant d'à-propos, tant d'esprit, tant d'éloquence qu'il tint facilement sous son charme, durant une vingtaine de minutes, ses auditrices et auditeurs. Le maire de St-Georges-Ouest s'acquitta avec le brio, la détermination qu'on lui connaît, de sa conférence atomique. Les présentations et les remerciements étaient aussi à point et ajoutèrent au charme de ces deux intéressantes conférences.

Mais le fait qui devait réjouir davantage les membres fut la réception de deux nouveaux membres. Le nouveau Richelieu Gérard Spénard, de la Shawinigan Water and Power, fut présenté à ses nouveaux confrères par son parent, le R/F. Cliche. Il souligna la carrière déjà brillante du nouveau membre, rappela ses qualités d'initiative, de travail, qui en feront un membre précieux. Le R/Claude Vachon, chirurgien à l'Hôtel-Dieu N.-D. de Beauce, fut présenté par son confrère en médecine, le R/Pierre Morisset, un ancien président du Club. Ce dernier retrace brièvement les points principaux de la vie de ce nouvel élu, en fait ressortir les grandes qualités de cœur et d'esprit et se flatte de cette seconde et heureuse acquisition pour le club.

Plusieurs prix de présence devaient être tirés au cours de la soirée qui suivit le dîner; d'ailleurs, tout au long de cette soirée, le trésorier du Club se promena de l'un à l'autre en se frottant les mains; il faut dire que le président du Richelieu St-Georges avait été assez rude dans ses amendes; la caisse de l'enfance malheureuse sera en meilleure posture pour le temps des Fêtes et ce sera bien.

Le prochain souper aura lieu jeudi, le 3 décembre prochain.



AU RICHELIEU ST-GEORGES — A l'occasion d'une réunion en compagnie de leurs épouses, les membres du Club Richelieu ont eu le plaisir de recevoir, samedi soir, plusieurs étrangers de marque. Sur cette photographie, on voit, de gauche à droite, M. Adrien Girard,

secrétaire du club local, M. J.-N.-A. Desmarais, président, M. Gérard Thiboutot, de Rivière-du-Loup, M. Olivier Hudon, de Thetford, M. M. Dallaire, également de Thetford, et M. Roméo Gilbert, trésorier. (Photo Rosaire Gamache)



M. Andréa Thibaudeau

sera candidat au titre de
Monsieur St-Georges
pour le mois de novembre

L'organisation d'une souscription publique est toujours un travail ingrat, surtout lorsque le but en est exposé pour la première fois aux souscripteurs éventuels. M. ANDRÉA THIBAudeau, président du Prêt d'Honneur de l'Assomption, a fait un effort remarquable durant les dernières semaines pour lancer ce mouvement dans six ou sept nouvelles paroisses. Son dévouement n'a pas été inutile et un plus grand nombre d'étudiants pourront désormais envisager des études universitaires, grâce au Prêt d'Honneur établi chez eux. Le civisme de M. Thibaudeau n'est pas à démontrer, car il l'a prouvé en maintes occasions; nous sommes heureux toutefois de pouvoir le souligner de façon officielle en plaçant M. Andréa Thibaudeau sur la liste des candidats au titre de "M. S-Georges" pour le mois de novembre.



NOMME DIRECTEUR — M. Gilbert Gamache, du Studio Gilbert Gamache Enrg., de Saint-Georges, a été nommé directeur de la Section de Québec de l'Association des Photographes Professionnels de la province, lors d'une assemblée générale tenue à Québec, le 17 novembre. Au dernier congrès provincial de l'Association, M. Gilbert Gamache avait envoyé pour l'Exposition, des photos qui ont reçu des mentions honorables.

STATIONNEMENT INTERDIT LA NUIT

Afin de faciliter le nettoyage des rues durant la saison froide, les automobilistes sont priés de prendre note du règlement suivant:

Selon l'article 20 et 25 du Règlement No 3 de Ville St-Georges-Est, il est défendu de laisser stationner des véhicules, sur toutes les rues de la ville, entre minuit et 7 heures du matin.

En plus des amendes prévues, les constables municipaux ou tout membre du Conseil sont autorisés à faire déplacer aux frais du propriétaire tout véhicule stationné dans les rues durant les heures prohibées. Ce règlement est entré en vigueur le 1er novembre et se terminera le 1er avril.

LES LOISIRS DANS L'OUEST

Le Comité des Loisirs récemment formé à St-Georges-Ouest par la Ligue des Citoyens a tenu une importante réunion jeudi soir dernier.

Cette première rencontre avait surtout pour but d'étudier chacun des plans soumis par diverses personnes relativement au site du futur Centre de Loisirs.

Même si la réunion fut longue, il n'a pas été possible de prendre une décision finale, car les membres du Comité veulent faire un choix judicieux en toute connaissance de cause.

Une autre assemblée est prévue pour la fin de la présente semaine et nous aurons probablement de nouvelles intéressantes à publier la semaine prochaine à ce sujet.

La Météo (D'après l'Almanach Eclair)

21 au 28 NOVEMBRE — Ensoleillé et très froid, s'adoucissant pour donner des frimas. Pluies froides et neige mouillée. Encore des journées claires, puis rafales de neige et verglas. Tempêtes dans le nord et dans l'est. Routes dangereuses et glissantes. A la fin de novembre l'an dernier, nous avons quelques pouces de neige.

28 au 5 DECEMBRE — Périodes ensoleillées avec averses verglaçantes ou neige mouillée. Ensuite clair et très froid, le mercure frisant le zéro la nuit. Chutes importantes de neige dans le nord. Fluie, neige et verglas dans le sud et dans l'est.

C'EST TOUJOURS LA FAUTE DES AUTRES

Avez-vous jamais rencontré un conducteur d'automobile impliqué dans un accident qui n'a pas dit que l'autre, toujours l'autre, était responsable de l'accident. On trouve toujours une excuse, bonne ou mauvaise, pour rejeter sur un autre toute les responsabilités d'un accident. Le bon conducteur doit non seulement observer toutes les règles de la prudence, mais il doit même être assez prévoyant pour deviner les faiblesses ou les fautes des autres usagers de la route, nous dit le Comité provincial de Sécurité routière (Prudentia). Une bonne excuse ne vaut pas cher quand un accident fait des morts ou des blessés.

GRATIFICATION

Le Rév. Frère Hormidas, F.C., de l'Ecole Supérieure de Ville St-Georges-Ouest, et titulaire de deuxième année, a reçu une

prime de vingt dollars pour le succès obtenu dans l'enseignement, par l'entremise de M. Lauréat Veilleux, inspecteur.

Un ex-concitoyen...

(suite de la première page)

Bolduc (Rachel), de St-Benjamin, M. et Mme Charles Bernard (Léda), de St-Georges, et M. et Mme Louis Labbé (Imelda), de St-Georges. Plusieurs autres parents lui survivent également.

Les funérailles de M. Gilbert ont eu lieu en l'église l'Assomption, vendredi matin, à 10 heures, sous la direction de la Maison Giguère & Frère.

La croix était portée par M. Odilon Gilbert, accompagné de M. Jos. Gilbert.

Portaient le cercueil: MM. Gérard Fortin, Paul Dostie, P.-Emile Thibaudeau, Fernand Gilbert, Clermont Poulin et Lucien Gendreau.

M. le curé Jean Duval fit la levée du corps et le service fut chanté par M. l'abbé Léandre Morin, vicaire.

A Mme Gilbert et à toute la famille éprouvée par cette tragédie, nous offrons nos très sincères condoléances.



Recherchée en décoration intérieure, l'influence orientale est évidente dans la tapisserie de cet élégant fauteuil. Il s'agit d'un tissu de vinyle dont la texture rappelle une soierie siamoise tissée à la main. Ce nouveau modèle de "Fabrillite" a été nommé Cathay et son élégance ne le cède en rien à sa facilité d'entretien: une éponge humide suffit à le conserver toujours propre. Fauteuil par House of Braemore.

Cancer et...

(suite de la page 3)

ci, la cause unique du cancer - si une telle cause existe - est loin d'être trouvée. Tous les espoirs sont permis cependant, car des équipes des plus grands savants du monde se penchent journellement sur leurs microscopes pour essayer de trouver la solution de ce problème.

Car la recherche, aujourd'hui, est un travail d'équipe. Fini le chercheur solitaire - isolé dans son laboratoire qui, par un trait de génie ou une chance providentielle, découvre, comme Pasteur, la cause de tant de maladies. Les problèmes sont trop vastes, trop compliqués, trop ramifiés pour espérer tout faire seul. Il faut des équipes et du matériel. Un matériel complexe, toujours renouvelé et partant, souvent coûteux.

Est-ce à dire que si l'on n'en connaît pas la cause, le cancer est inguérissable? Loin de là. Un cancer découvert à temps, soit à sa période de début, lorsqu'il n'envahit qu'un petit groupe de cellules, est parfaitement guérissable.

Le chirurgien l'enlève, le radiologue l'annihile par des rayons puissants, le médecin possède certaines substances qui, si elles ne guérissent pas, retardent de mois et parfois d'années l'issue fatale.

C'est dire qu'il reste encore beaucoup à faire. Les chercheurs doivent continuer à travailler sur la cause de la maladie. D'autres savants doivent essayer des dizaines de milliers de produits sur les animaux de laboratoire, dans l'espoir de trouver le bon, celui qui fera disparaître ce fléau terrible.

Et le public, que doit-il faire? Doit-il rester inactif, en attendant que d'autres trouvent le remède et la cause? Certainement pas. Tout le monde peut et doit aider dans la lutte anticancéreuse. Premièrement, par un examen médical annuel régulier, même si l'on ne se sent pas malade.

Deuxièmement, connaître les signaux d'alarme et faire une investigation médicale complète chaque fois que l'on en découvre un :

- toute perte de sang inexplicable.
- Bosse ou tumeur d'apparition récente ou qui grandit rapidement.
- Toute plaie qui ne guérit pas.

AVIS

Avis est par les présentes donné que la ville de St-Georges s'adressera à la Législature de la province de Québec, à sa prochaine session, pour demander l'adoption d'une loi aux fins suivantes :

- 1 - Annexer une certaine partie de territoire de la municipalité de la paroisse de St-Georges-Est, comté de Beauce.
 - 2 - Obtenir le pouvoir d'emprunter une somme de \$45,000.00 sans autres formalités que l'approbation de la Commission Municipale.
- St-Georges, Beauce,
30 octobre 1959.

ROBERT PERRON

Procureur de la pétitionnaire.

NOTICE

Notice is hereby given that the Town of St-Georges will apply to the Legislative Assembly of the Province of Quebec, at its next session for the approval of an act for the following purposes.

- 1 - Allowing the said Town to annex a certain extent of the territory of the Municipality of the parish of St-Georges East, Beauce County.
- 2 - The power of borrowing a sum of \$45,000.00 without any other formality than the approval of the Quebec Municipal Commission.

St-Georges, Beauce,
October the 30th, 1959.

ROBERT PERRON

Attorney for the petitioner

- Irritation continue de la gorge ou toux qui persiste.
- Dérangement radical dans les habitudes d'évacuation intestinale ou urinaire.
- Difficulté d'avaler ou indigestion persistante.

Ces signes ne veulent pas dire nécessairement cancer. Ils justifient cependant un examen médical approfondi. Bien des gens sont encore en vie pour avoir reconnu un de ces signes et s'être fait soigner à temps. D'autres le seraient s'ils en avaient fait autant.

Une troisième et dernière façon d'aider, c'est de contribuer de ses sous à défrayer le coût des recherches et du soin des malades atteints de cancer.

ANDRE CZITROM, M.D.

LE SEIGNEUR DE CHATEAUNEUF

(par Rolland Legault)

Sur le thème bien connu des événements de 1837, M. Rolland Legault a écrit un roman qui plaira certainement aux jeunes.

On y voit évoluer, autour des personnages réels comme Papi-neau, Colborne, Gosford, Nelson et Parent, des personnages

fictionnels dont la présence anime singulièrement le récit.

Le principal héros, le Seigneur de Châteauneuf, est le type même de la vieille noblesse canadienne-française. Il incarne à merveille la bravoure, la dignité, l'esprit de décision de ces hommes qui ont façonné le visage de la Nouvelle-France et orienté notre pays vers son destin national.

Avec un groupe de patriotes, le Seigneur de Châteauneuf a fondé les Chevaliers des Fleurs de lys, une association entièrement dévouée aux intérêts des Canadiens français. Par son intervention, cette association permettra à Louis-Joseph Papi-neau d'échapper à ses ennemis qui ont mis sa tête à prix.

Tout le récit fourmille de faits chevaleresques, d'aventures qui captiveront le lecteur et lui feront vivre, sous une forme extrêmement vivante, une tranche de notre histoire. On retrouvera d'ailleurs tous ces personnages dans un autre ouvrage que M. Rolland Legault se propose de publier prochainement. Et cette fois, il nous entraînera dans le village de St-Eustache.

"LE SEIGNEUR DE CHATEAUNEUF", par Rolland Legault. 144 pages. 20 cm. Illustrations de Georges-Etienne

VOYEZ VOUS-MEME !

Votre piano accordé au moyen d'un INSTRUMENT ELECTRONIQUE de HAUTE précision

Informations

V. DOYON

C. P. 381
St-Georges-Ouest
Tél. 1036-W



Gauthier. Couv. ill. en couleurs. \$1.50 (par la poste \$1.60). En vente dans toutes les librairies et aux Éditions Fides, 25 est, rue St-Jacques, Montréal.

SAINT-BENOIT

-M. Louis Boucher de La Tuque, à St-Georges où il a visité Mme Pierre Busque, hospitalisée à l'Hôtel-Dieu, à qui

nous souhaitons un prompt rétablissement.

-M. et Mme Joseph Busque et leur fils Gérard, de Magog, étaient de passage à St-Benoit chez des parents et amis.

-M. et Mme Alfred Morin de St-Prosper et M. et Mme Roland Fortin de St-Georges, à Saint-Benoit récemment.

La similitude de beauté engendre la sympathie.

VOICI LA Corvaïr DE CHEVROLET DONT LE MOTEUR EST À L'ARRIÈRE



COMME IL SE DOIT DANS UNE VOITURE COMPACTE

Nous savions qu'il fallait placer le moteur de la Corvaïr à l'arrière pour réaliser une voiture compacte qui "porterait" aussi bien qu'une grande voiture, offrirait autant d'espace - et assurerait la même performance, tout en donnant le maximum de rendement. Pour obtenir de tels résultats, il fallait réaliser la plus profonde révolution dans la conception et la construction des automobiles qu'on ait jamais vue au Canada. Que signifie pour vous, à titre de conducteur ou de passager, un moteur placé à l'arrière?

ESPACE ACCRU - Le plancher est pratiquement plat. Le court moteur à 6 cylindres "opposés" prend moins d'espace et en laisse ainsi plus pour les passagers.

ROULEMENT TRÈS AMÉLIORÉ - Ainsi, chaque roue peut absorber un choc sans affecter les autres. La voiture porte beaucoup mieux et les roues "collent" mieux à la chaussée.

MEILLEURE TRACTION - Essayez une Corvaïr dans la boue ou la neige. Vous serez étonné par la supériorité de sa tenue de route et de son adhérence au sol.

FREINAGE PLUS SÛR - La Corvaïr a été conçue de façon à imposer un effort de freinage à peu près égal à chaque roue; il en résulte que l'arrière donne une bonne traction pour assurer des arrêts rectilignes et doux dans presque toutes les situations.

CHALEUR ET BRUIT RÉDUITS - Le bruit, la chaleur, les fumées du moteur sont derrière les passagers et sont chassés par le déplacement d'air quand vous roulez.

ENTRETIEN MOINDRE - Le moteur de la Corvaïr refroidi par air n'a jamais besoin d'antigel, ne bout jamais, même par le temps le plus chaud. Il se réchauffe plus rapidement par temps froid et il y a donc beaucoup moins d'usure dans les démarrages à froid.

MANIABILITÉ ACCRUE - Le moteur "plat" de la Corvaïr et le plancher plus bas permettent d'abaisser le centre de gravité. La voiture prend donc aisément les virages les plus serrés. Ce qui facilite tellement la conduite!

POIDS MORT RÉDUIT - Le moteur de la Corvaïr est fait en grande partie d'aluminium. Comme il est refroidi par air, il n'est pas besoin de radiateur, de pompe à eau, de boyaux - même le poids de l'eau

est supprimé. Et il y a un autre avantage ici, dans la chaufferette* pour l'intérieur qui brûle de l'essence et donne ainsi de la chaleur instantanément.

Le moteur, la boîte de vitesses et l'essieu arrière sont boulonnés ensemble pour former une source de puissance unique. Ainsi, nous avons éliminé des centaines de livres, ce qui fait une énorme différence sous le rapport de la performance et de l'économie d'essence.

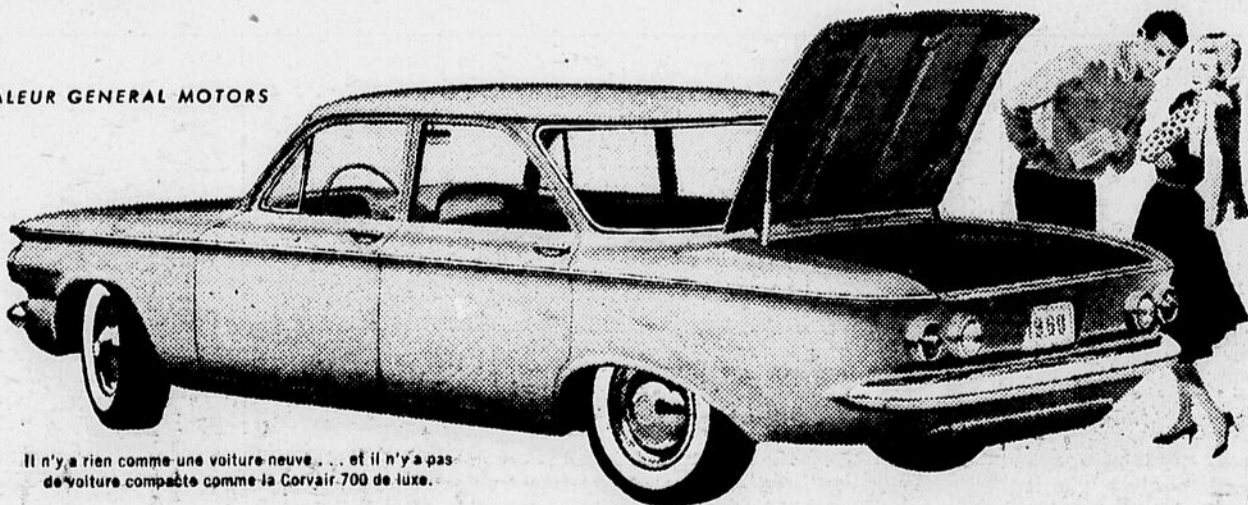
LA BONNE SOLUTION - Il a fallu des travaux techniques très poussés et les immenses ressources de Chevrolet pour concevoir, éprouver et construire une voiture qui innove aussi profondément que la Corvaïr. Mais, attendez d'en prendre le volant - et vous conviendrez sans aucun doute qu'elle vaut tout le temps et toutes les heures qu'on y a consacrés!

*Facultative moyennant supplément

Corvaïr
PAR-CHEVROLET

La voiture compacte des automobiles luxueuses

UNE VALEUR GENERAL MOTORS



Il n'y a rien comme une voiture neuve... et il n'y a pas de voiture compacte comme la Corvaïr 700 de luxe.

Voyez le concessionnaire Chevrolet autorisé de votre localité

K-360DF

GARAGE NATIONAL INC. St-Georges-Est, Bce

VOTRE HOROSCOPE



DE LA SEMAINE

Vous n'avez qu'à consulter la ligne correspondant à votre date de naissance.

HOROSCOPE DE LA SEMAINE

Bélier (21 mars au 19 avril) : Une grande joie sur le plan sentimental.
Taureau (20 avril au 20 mai) : Un petit imprévu change un programme.
Gémeaux (21 mai au 21 juin) : Il faut souvent faire appel à ses talents.
Cancer (22 juin au 22 juillet) : Vous réalisez un travail d'une grande importance.
Lion (23 juillet au 22 août) : Les influences planétaires sont généreuses.
Vierge (23 août au 22 septembre) : Calme et sérénité vous sont des mots-clé.
Balance (23 septembre au 23 octobre) : Cédez à vos petits caprices mignons.
Scorpion (24 octobre au 22 novembre) : On vous ménage une agréable surprise.

COMME NEUVES

Plusieurs machines à coudre de seconde main remises à neuf. Prix de \$17.00 à \$35.00 chez

EMERY MATHIEU

Ville St-Georges-Est
T. 428

Sagittaire (23 novembre au 21 décembre) : Une personne indifférente vous intéresse.
Capricorne (22 décembre au 20 janvier) : Vous souffrez de la soif de la tendresse.
Verseau (20 janvier au 18 février) : Vous connaissez un succès inattendu.
Poissons (19 février au 20 mars) : Maîtrisez votre chaleur impulsive.
 En fait de poésie, le tolérable est intolérable.

NOTRE-DAME-DES-PINS

GRATIFICATION :

Nos félicitations à Mlle Suzanne Busque, qui vient de recevoir du Département de l'Instruction publique, par l'entremise de M. Lauréat-H. Veilleux, i.e., une gratification pour succès dans l'enseignement.

NOTES SOCIALES :

M. Lucien Bourque, de Montréal, chez M. et Mme Albert Bourque, en fin de semaine.
 —M. Fernando Pomerleau, de Montréal, en excursion de chasse dans la Beauce.
 —M. et Mme Roméo St-Hilaire, de St-Rédempteur, chez M. et Mme Philippe Pomerleau, dernièrement.
 —M. et Mme Jean-Guy Bourque et leurs enfants, Gaétan et Guylaine, en promenade chez M. et Mme Grégoire Doyon, de Ste-Marie.
 —M. André Quirion et Mlle Jocelyne Gaudette, de Montréal, en visite chez M. et Mme Albert Quirion.
 —Mlle Lise Quirion, étudiante à l'Institut Saint-Damien, de passage chez ses parents, M. et Mme Albert Quirion, à l'occasion du mariage de son frère, Robert.
 —M. et Mme Robert Quirion sont de retour de leur voyage de noces. Ils demeurent à Notre-Dame des Pins.
 —Mlle Louissette Pomerleau, de Montréal, a visité ses soeurs, Mmes Jean-Guy et Patrick Bourque, de Notre-Dame, et Mme Victor Paquet, de Saint-Georges.
 —Mlles Huguette, Jacqueline

A LOUER

- ★ ROULEAU A GAZON
- ★ BROUETTE
- ★ POINTEUR A VITRE
- ★ COUTEAU AMIANTE
- ★ FUSIL A CRAMPES
- ★ FUSIL A PITCH
- ★ JACK SCREW
- ★ ECHELLE
- ★ POSEUR DE POIGNEES
- ★ SABLEUSES DE PLANCHERS
- ★ PETIT MALAXEUR A CIMENT.

Notre département de location d'outils et de machineries est un autre service de votre ferronnerie

Poulin & Grondin

St-Georges, Beauce
Tél. 72, 73 ou 74

Nouveau!



PASSE PARTOUT

EN SILENCE



Dominion Royal WINTERIDE

taille son propre chemin à même la boue et la neige

Tempêtes? Neige? Boue? Connais pas... Mais je connais mes Winteride; leur semelle mord la boue et la neige, et s'y taille son propre chemin. La puissante traction, le démarrage certain de Winteride m'assurent la sécurité et le confort d'un transport régulier TOUT L'HIVER.



Dominion Rubber COMPANY LIMITED

United Auto Parts Ltd.

125-2e Avenue — Tels : 573-1120 Rés. 1120-W
Ville St-Georges-Est, Beauce



PNEUS DOMINION ROYAL

et Rita Poulin, inst. à Québec, visitaient leurs parents, M. et Mme Laurent Poulin, dernièrement.

SOIREE RECREATIVE :

Dimanche, le 22 novembre,

aura lieu à la salle paroissiale de Notre-Dame des Pins une soirée récréative, au profit de la patinoire. Tous y sont invités. Venez en grand nombre. Il y aura du plaisir pour tous.

NOUVEAU

TROIS-SAISONS

Paletot de Luxe



Confectionné par

PROGRESS BRAND CLOTHES

Marc Roberge

MON TAILLEUR

346, 1re Ave. - Tél. 400 - Ville St-Georges-Est

Dow
UNE TRADITION TOUJOURS A LA PAGE

Dow ALE

... c'est l'accueil amical des Fêtes avec de la savoureuse bière Dow, toujours si appréciée.
 Car partout, les gens à la page préfèrent la Dow, la bière qui répond aux exigences du goût d'aujourd'hui!

LA SEULE BIÈRE GARANTIE — LA SEULE BIÈRE "CLIMATISÉE"

Ouverture, à Toronto, d'un Centre d'Information pour servir le public au sujet des timbres d'escompte



Mlle Byrne Hope Sanders, c. b. e. dont la réputation est hautement connue dans le domaine des enquêtes, de la publicité et de la mise sur le marché, comme autorité à Toronto, Mlle Sanders, à titre de conseillère pour The Sperry and Hutchinson Company, aidera à susciter une atmosphère favorable aux timbres d'escompte au Canada.

Un Centre d'Information au sujet des timbres d'escompte, établi pour expliquer au public canadien les timbres d'escompte, a été inauguré à Toronto cette semaine à 600, avenue University.

La décision d'établir le nouveau bureau fut annoncée et prise par Georges Schirer, président de The Sperry and Hutchinson Company, de New York, qui a innové l'entreprise des timbres d'escompte aux Etats-Unis depuis 1896. Le bureau sera possédé et dirigé par une corporation canadienne, The Sperry and Hutchinson Company of Canada Limited, actuellement en voie d'organisation.

L'on a annoncé aussi cette semaine la nomination de Mlle Byrne Hope Sanders, C. B. E., bien connue dans le domaine des recherches, de la publicité

et du commerce, qui sera conseillère à Toronto, pour The Sperry and Hutchinson Company au Canada et qui aidera à guider le travail éducatif qui sera entrepris par le Centre d'Information au sujet des timbres d'escompte.

M. David S. R. Leighton, professeur adjoint de l'école d'administration des affaires à l'Université de Western Ontario, London, a été retenu pour agir comme conseiller économique du Centre d'Information. En plus, un programme de relations extérieures dans tout le pays, de nature éducative, sera lancé par le service des relations extérieures de J. Walter Thompson Company Limited, une agence publicitaire de Toronto.

"Bien que The Sperry and Hutchinson Company n'ait aucun intérêt commercial au Canada actuellement," M. Schirer expliqua, "notre organisation a toujours été intéressée à exposer les valeurs du principe des timbres d'escompte au commerce et aux consommateurs. En finançant et en supportant le Centre d'Information à Toronto, notre seul motif est d'aider à créer une atmosphère saine pour les timbres d'escompte au Canada. Nous croyons que ce résultat peut être le mieux atteint en corrigeant certains faux renseignements qui ont été répandus parmi le public canadien."

En agissant comme conseillère canadienne pour The Sperry and Hutchinson Company, Mlle Sanders apporte à ses nouvelles fonctions, les fruits de plusieurs années d'expérience dans les recherches sur le marché auprès des consommateurs. Elle est actuellement co-directrice de l'Institut Canadien de l'Opinion Publique, mieux connu sous le nom d'Enquête Canadienne Gallup et elle est aussi associée avec Canadian Facts, Ltd. de Toronto.

Au cours de la deuxième grande guerre, Mlle Sanders a servi comme directrice de la branche des consommateurs pour le

ministère du commerce et des prix en temps de guerre. Dans son travail, elle organisa les femmes du Canada pour qu'elles coopèrent dans le contrôle des prix et le rationnement et comptait à son service 16,000 ménagères qui travaillaient volontairement dans tout le pays pour son service. Son travail pendant la guerre, lui mérita la C. B. E., le plus haut honneur qui puisse être mérité au Canada par les dames.

Mlle Sanders autrefois était bien connue comme rédactrice en chef du magazine Chatelaine. Elle fut, depuis son avènement, la seule femme membre du Conseil Canadien du Commerce dollar sterling.

Le professeur Leighton, qui agira comme conseiller économique du nouveau Centre d'Information au sujet des timbres d'escompte, est né à Regina et reçut son Baccalauréat des Arts en économie à l'Université Queen's. Plus tard, il reçut son diplôme de Havard, en obtenant une maîtrise en administration des affaires et un doctorat en administration des affaires.

Rapport annuel de Melchers Distilleries

Le trente et unième rapport annuel de Melchers Distilleries, Limited, qui porte sur l'exercice arrêté le 31 août 1959, démontre que si les ventes se sont maintenues à peu près au même niveau que dans l'exercice précédent, les bénéfices ont diminué.

Un événement important de l'exercice a été la mise en marche d'un programme considérable de dépenses de capital pour des bâtisses et machines nouvelles ainsi que pour augmenter les stocks en main.

L'hon. Victor Marchand, président du Conseil d'administration, dit que les dépenses de capital affectées aux bâtisses, aux machines et à un nouvel entrepôt de barils ont dépassé \$600,000 et que les stocks en main se sont accrus de plus de \$250,000.

Afin de consolider ses emprunts, la compagnie a vendu une émission de \$1,500,000 d'obligations 6¼%, dix ans, après la fin de l'exercice. Les emprunts de banque, qui avaient augmenté à \$1,800,000 en fin d'exercice, ont été subséquemment réduits avec le produit du financement et le fonds de roulement, qui était de \$1,019,693, le 31 août 1959, est maintenant passé à approximativement \$2,400,000.

Monsieur Marchand signale que les bénéfices ont diminué pour plusieurs raisons, dont: 1) les intérêts élevés sur des emprunts plus considérables; 2) la réduction des achats et des stocks de certaines régies des liqueurs; 3) la tendance du public, durant l'exercice, d'a-

cheter des marques meilleur marché de préférence aux marques chères. La vente de plusieurs de ces dernières a baissé de 20 à 25 pour cent alors que celle des marques meilleur marché a augmenté dans la même proportion; ainsi, si la quantité vendue a été à peu près la même, les bénéfices ont diminué.

Les bénéfices nets de l'exercice ressortent à \$86,752 ou 69.4 cents par action privilégiée, comparativement à \$186,607 ou \$1.49 par action privilégiée pour l'exercice précédent.

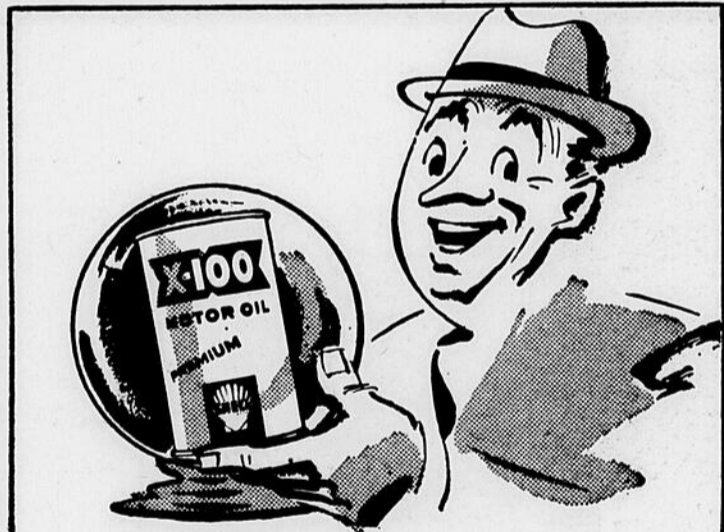
Monsieur Marchand fait remarquer qu'une dépréciation normale de \$107,646 (contre \$91,936 l'exercice précédent) a été imputée sur les bénéfices; le montant a été calculé sur la même base et aux mêmes taux. En prévoyant l'impôt fédéral sur le revenu, le calcul s'est fait en réclamant la dépréciation maximum de \$160,743, tel que le permettent les règlements de l'impôt fédéral sur le revenu.

Après avoir prévu des dividendes de \$125,000 sur les actions privilégiées, contre \$87,500 dans l'exercice précédent, et un dividende de \$6,250 sur les ac-

tions ordinaires contre aucun précédemment, le surplus réalisé s'établit à \$1,242,056 au regard de \$1,286,554. L'actif immobilisé ayant augmenté de plus de \$500,000, l'actif global est passé de \$4,161,022 à \$5,047,914.

L'USAGE DES LUMIÈRES DE STATIONNEMENT

Les lumières de stationnement ne doivent pas être utilisées le soir, pour circuler même dans les rues les plus éclairées des villes, dit le Comité provincial de Sécurité routière (Prudentia). L'on y utilise les phares ordinaires de marche sans oublier de les garder baissés cependant. Les lumières de stationnement peuvent être un trompe-l'oeil pour le piéton et il y a danger qu'il ne voit venir le véhicule. Aucune disposition dans la loi, d'ailleurs, ne permet l'usage des lumières de stationnement lorsque le véhicule est en marche. Observez la loi en tout temps et vous éviterez des accidents.



Un brillant avenir pour votre voiture

Après votre maison, votre voiture représente le plus important de vos placements. Il est donc normal de vouloir la protéger avec l'huile à moteur Shell X-100 Premium, qui réunit trois catégories d'huile en une seule. La X-100 Premium s'adapte automatiquement aux extrêmes variations de températures que doit supporter votre moteur chaque fois que vous conduisez. Passez nous voir sans tarder pour garantir à votre moteur la meilleure protection: celle que lui assure l'huile à moteur Shell X-100 Premium!

MARIE-LS PAQUET,
2e Avenue - St-Georges-Est - Tél. 619
LEANDRE POIRIER,
JERSEY MILLS - Tél. 763



PLACEMENTS RECOMMANDÉS

SUJET A VENTE PREALABLE, NOUS OFFRONS :

- "Séminaire de Saint-Georges" ----- 6% Décembre 1969
- "Municipalité de Saint-Prospér" ----- 6% Novembre 1969
- "Hôpital Jean Talon" ----- 6% Juin 1968
- "Commission Scolaire de Beauceville" -- 6% Octobre 1969

OSCAR DUBE & CIE

VALEURS DE PLACEMENT

105, Côte de la Montagne - QUEBEC 4 - P. Q.

ADRESSEZ-VOUS A

COLOMB CLICHE

C. P. 1000 - St-Georges-Ouest - Beauce, P. Q. - Téléphone : 696

PAQUET SPORTIF ENRG.
 Vente et réparation d'articles pour tous les sports
GROS ET DETAIL
 C. P. 616, 1re Ave.
 Ville St-Georges
 Tél. 574



SPORT



PAQUET SPORTIF ENRG.
 Vente et réparation d'articles pour tous les sports
GROS ET DETAIL
 Ville St-Georges
 Tél. 574
 C. P. 616, 1re Ave.

Classement des équipes

AU 19 NOVEMBRE

LIGUE DES AS

Lundi soir — 9 hres

	PJ	G	P	Total	Pts
Chez Fernand	24	15	9	16433	19
Entreprises Morin	24	11	13	16343	16
Catellier Radio TV	24	12	12	15994	15
La Survivance	24	10	14	16477	14

Plus haut simple : Claude Maheux 219

Plus haut triple : René Bérubé 541

LIGUE COMMERCIALE DOW

(mardi soir — 9 hres)

	PJ	G	P	Total	Pts
Paquet Sportif	21	13	8	12946	18
Supertest	21	13	8	13241	18
Banque Can. Nationale	21	9	12	12666	11
Imprimerie Moderne	21	7	14	12666	9

Plus haut simple : Marcel Rodrigue 211

Plus haut triple : Mendoza Bourque 472

LIGUE DES AFFAIRES MIXTE (O'KEEFE)

(mercredi soir — 7h. 30)

	PJ	G	P	Total	Pts
Les Artisans	21	14	7	12127	20
St. George Shoe	21	10	11	12083	15
St. George Express	21	11	10	11574	13
Lionel Morin Enrg.	21	7	14	11198	8

Plus haut simple — Dames : Berthe Bégin 180

Plus haut triple — Dames : Berthe Bégin 433

Plus haut simple — Hommes : P.-E. Labbé 201

Plus haut triple — Hommes : P.-E. Labbé 507

LIGUE DES MARCHANDS

(mercredi soir — 9 hres)

	PJ	G	P	Total	Pts
Foyer du Textile	15	9	6	8576	13
March- I G A	15	9	6	8288	10
Ferronnerie Lacroix	15	7	8	8451	10
Turcotte Electrique	15	5	10	8218	7

Plus haut simple : Bertrand Rancourt 208

Plus haut triple : Bertrand Rancourt 475

LIGUE MOLSON

(jeudi soir — 7h. 15)

	PJ	G	P	Total	Pts
Station Morissette	12	7	5	8089	10
Banque de Montréal	12	7	5	7902	8
CKRB	12	6	6	7877	8
Garage R. Goulet	12	4	8	7797	6

Plus haut simple — Dames : Colette Labbé 180

Plus haut triple — Dames : Colette Labbé 424

Plus haut simple — Hommes : Martin Caron 182

Plus haut triple — Hommes : Vallier Caron 462

Un message du **CASTING CLUB**

Le temps réservé à la chasse au chevreuil a pris fin ces jours derniers.

Plusieurs ont déjà remis leurs armes sans avoir abattu le gibier tant cherché; d'autres, plus heureux, sont revenus de leurs excursions avec le chevreuil rêvé, et songent déjà à la prochaine saison.

Tout chasseur sait combien il est important et nécessaire d'apporter un grand soin au fusil et à la carabine avant de les placer dans leur enveloppe, en attendant une autre saison.

Au cours des articles parus antérieurement, nous avons expliqué aussi clairement que possible la méthode à suivre pour conserver comme neuves toutes armes à feu. Si vous ne voulez pas recommencer vos achats, utilisez ces conseils de nettoyage. A la prochaine randonnée, vous serez donc prêts et sans doute vous ne ferez pas attendre le gibier.

Au cours de ces messages, nous avons voulu surtout aider l'amateur et le débutant dans ce sport, tout en renseignant les autres que la chasse intéresse moins. Le chasseur d'expérience peut aussi avoir appris, bien que peu, car l'école des bois est encore la meilleure façon de se perfectionner dans ce domaine.

Le débutant qui manquait d'expérience a trouvé de multiples conseils qui, nous n'en dou-

tons pas, ont facilité ses premières expéditions. Toutes ces considérations furent certes utiles de quelque manière, surtout celles qui incitaient le chasseur à la prudence, car nous n'avons pas eu d'accident à déplorer.

LIGUE DES RIGOLOS

Drouin-Paquet	PHS	PHT
Jean Vincent	148	345
Farmer	PHS	PHT
Francine Dutil	141	
Gaston Bureau		303
Le Progrès	PHS	PHT
Eddy Tweedell	141	346
Crépeau-Rodrigue	PHS	PHT
Myriél Lessard	155	384

Records de la salle Morin

LIGUE DES AS

Simple d'équipe :	Entreprises Morin 796
Triple d'équipe :	Entreprises Morin 2264

LIGUE COMMERCIALE

Simple d'équipe :	Supertest 766
Triple d'équipe :	Paquet Sportif 2044

LIGUE DES AFFAIRES MIXTE

Simple d'équipe :	Les Artisans 659
Triple d'équipe :	St. George Shoe 1878

LIGUE DES MARCHANDS

Simple d'équipe :	Ferronnerie Lacroix 681
Triple d'équipe :	Foyer du Textile 1828

LIGUE MOLSON MIXTE

Simple d'équipe :	Garage Goulet 791
Triple d'équipe :	

CKRB 2095

LIGUE DE BEAUCE

Plus haut triple :	Yves Caron 603
Plus haut simple :	Yves Caron 212

Simple d'équipe :

Salon du Meuble 830

Triple d'équipe :

Hôtel Continental 2283

Simple hors-concours :

Georges Carignan 279
Gilberte Labbé 202

Triple hors-concours :

André Pagé 649

Cédule de la semaine

SALLE MORIN

Lundi soir : Allées libres de 6h. 45 à 9 h.

Mardi soir : Allées libres de 6h. 45 à 9 h.

Mercredi soir : Allées libres de 6h. 30 à 7h. 30. — 7h. 30 et 9 h., ligues.

Jeudi soir : Allées libres de 6h. 30 à 7h. 15 — 7h. 15, ligues

— 9h. 15, allées libres.

Vendredi soir : Allées libres de 6h. 45 à 9 h. — Ligue de Beauce après.

Samedi et dimanche : De 1 h. à minuit, les quatre allées sont libres.

Tous les après-midi, la salle est ouverte et toutes les allées sont libres au public.

— Devinez mon âge ? demandez ce type dans la rue à un inconnu.

— Soixante ans ! répond l'intérogé.

— Comment avez-vous fait pour le deviner ?

— Parce que j'ai un voisin qui est à moitié fou, et il a seulement trente ans...

Gai LURON

DESIREZ VOUS UNE MAISON BIEN A VOUS ?...

Si vous possédez un terrain ou si vous disposez de \$1,000.00 en acompte nous vous bâtirons une maison selon nos plans et devis.

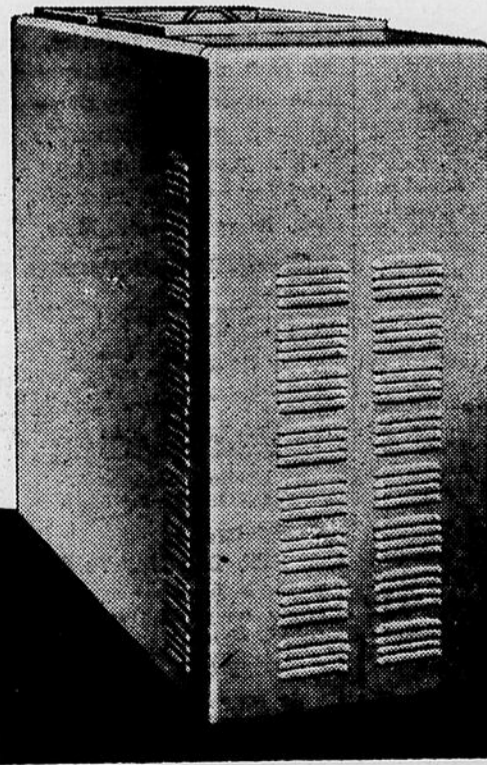
S'il vous plaît vous adresser à nos bureaux :

KENNEBEC CONSTRUCTION
 LIMITEE

VILLE ST-GEORGES-OUEST

Encouragez nos annonceurs

Il existe un appareil de chauffage **Esso** spécialement calculé à la mesure de vos besoins
Voyez...



Turcotte Electrique Enr.

541, rue du Collège, St-Georges-O., Tél. 321

Renseignez-vous sur

- nos bas prix
- nos facilités de paiement:

seulement **15%** comptant...

jusqu'à 5 ans pour payer

QUI S'Y CONNAÎT EXIGE IMPERIAL

PETITES ANNONCES

À VENDRE

VENTE

TROUVEREZ lingerie, ferronnerie, outillage, peinture, parties d'autos neuves usagées, parties de radio tout pour bricoler. Surplus de guerre. Nouveau toutes les semaines. **MORIN AUTO PARTS** reg'd, 1ere Ave. St-Georges-Est. Tél. 884w.

FOURNAISE à l'huile de marque Coleman, neuve. S'adresser à : Palais de la Coiffure, 1re Avenue, St-Georges-Est. Tél. 736. (12 nov., 3 fs)

Patates rouge de l'Île-du-Prince-Édouard, garanties pour provisions. S'adresser à **Patrick Dulac**, rue St-Antoine, Tél. 1240. St-Georges-Est. (1 fs)

BOIS de seconde main : charpente, planche, madrier, etc. Pour renseignements : **Patrice Gilbert** tél. 960W, 448 2e Avenue, C. P. 1129, St-Georges-Est, Bce. (19 nov., 2 fs)

ATTENTION MESDAMES... De vraies aubaines vous sont offertes à ces prix défiant toute compétition : blin-blin, jersey de laine, plaid à carreaux, sous-vêtements pour dames et enfants et beaux coupons de draps de flanellette. Autres spéciaux dans le linge pour enfants et dans les robes de grandeur 16 ans, ainsi que quantité d'autres articles. Le tout en vente à la maison privée de : **Mme Aurèle Bisson**, tél. 1011-w. St-Georges Station, 2e voisin du Garage Rodolphe Poulin. (26 nov., 2 fs)

A VENDRE

Meubles neufs et usagés, lavabos, poêles, lits, matelas, moteurs électriques, linges de seconde main etc... Prix sans compétition. **Magasin Des Aubaines, Jos Chamberland, prop. Jersey Mills, St-Georges, tél: 850-w-3.**

C'est le temps de penser aux pneus d'hiver. Les pneus **Irving** sont garantis par écrit contre tous les hasards de la route. Station de service **Morissette, St-Georges-Station, tél. 924** (J.N.O.)

Utilités

AVEZ-VOUS peur de la rouille cet hiver ? Passez à notre garage : nous avons une machine spéciale pour protéger votre voiture de la rouille. Nous sommes les seuls à posséder cette machine. Station de service **Morissette, St-Georges-Station, tél. 924, St-Georges-Station.** (J.N.O.)

Attention... vendeurs, colporteurs, marchands. Articles de toutes sortes : bijouterie, chasse, pêche, bibelots, etc. Demandez notre liste de prix. Vous constaterez que nos prix de gros sont très bas et pourquoi ? Le secret c'est une administration se réduisant seulement à une liste de prix. Exemple : 144 stylos à bille pour \$6.98 garantis ne coulant pas. S'adresser à : **Canadian Specialties, Tél. 41, Courcelles, Frontenac.** (12 nov., 4 fs)

ACHETONS, vendons, échangeons... patins de seconde main de toutes sortes. Voyez **Paquet Sportif Enrg., 432, 1e Ave., tél. 574, St-Georges-Est.** (J.N.O.)



GATEAUX DE NOCES À LOUER
Magnifiques GATEAUX de nocces à louer à très bas prix.
Informations :
Téls ST-GEORGES 1008 ou 792

À LOUER

ENTREPOT A LOUER

SITUE au centre de la ville de St-Georges, à 192, 2ème Avenue Pour informations, Tél. 318, Ville St-Georges, Beauce. (J.N.O.)

BUREAUX et salon de coiffure, situés dans l'Edifice Central, voisin du Bureau de Poste, à Ville St-Georges. S'adresser à : **Gérard et Andréa Thibaudau, Ville St-Georges Est.** (J.N.O.)

NOUVEAU local pour magasin situé au centre du Boulevard Dionne, libre immédiatement, avec grand terrain de stationnement. Pour informations : **Armand Roy, 1335 Boul. Dionne, tél. 616, St-Georges-Ouest, (JNO)**

LOGEMENT chauffé de 4 pièces pour 2 personnes, situé sur la 26e rue, à St-Georges-Est. Courant 220 volts. Libre immédiatement. S'adresser à : **Victorien Gagnon, tél. 749w, St-Georges.** (J.N.O.)

CHAMBRES à louer à la semaine. Aussi chambres et pensions. S'adresser à : **GRAND HOTEL ENRG., Ville St-Georges-Est, tél. 415.** (J.N.O.)

ON DEMANDE

PERSONNE ambitieuse demandée pour représenter la plus grande Compagnie du genre au monde dans St-Georges-Ouest ou Ste-Marie. Excellente chance de promotion. Produits annoncés nationalement. Rémunération exceptionnelle dès vos débuts. Ecrivez immédiatement à : **M. Lenoir 350 rue St-Roch, Montréal.** (19 nov., 2 fs)

OCCASION splendide, commerce **RAWLEIGH** maintenant vacant dans Comté de Beauce. Produits bien connus. Occasion illimitée. Bonnes ventes, bons profits. Débutez à crédit. Expérience non requise. Ecrivez aujourd'hui pour détails. **Rawleigh, Dépt. K-542-221, 4005 Richelieu, Montréal.** (1 fs)

ATTENTION ! Chance de faire de l'argent pour les FETES en vendant à chaque famille de votre voisinage un set de toilette pratique et attrayant. Aussi plus de 250 produits d'usage courant garantis qui assurent un commerce répété à l'année longue. Demandez catalogue et détails sur commission, avantages, etc. **FAMILLEX, Dépt. R-8, 1600 Délorimier, Montréal.** (1 fs)

Femmes demandées
Le Service Civil du Canada demande pour **VILLE ST-GEORGES, P. Q. DES STENOGRAPHES** Jusqu'à \$2,730., selon la compétence.

La priorité, lors des nominations, ira aux candidates compétentes qui ont une connaissance satisfaisante des sténographies française et anglaise; il faut, néanmoins, savoir la sténographie anglaise.

Pour plus de détails, veuillez communiquer avec la Commission du service civil. Les formules de demande d'emploi, qui s'obtiennent au bureau de la Commission du service civil, à l'Agence du Service national de placement ou aux bureaux de poste, doivent parvenir à la Commission du service civil, suite 950, 685, rue Cathcart, Montréal le plus tôt possible. Mentionner le numéro 59-M1319 pour ce concours. (1 fs)

Assurance-chômage et placement

Nous publions ici des questions sur l'assurance-chômage et le placement, ainsi que les réponses données par la Commission d'assurance-chômage.

Si quelque point vous semble obscur, n'hésitez pas à nous adresser votre question. Nous vous en communiquerons la réponse sous la présente rubrique.

Voici quelques questions et réponses qui vous intéresseront sans doute :

Q. — Est-il vrai qu'il faut plus de 24 contributions cette année pour avoir droit aux prestations ordinaires ?

R. — Pour avoir droit aux prestations ordinaires, il vous faut avoir 30 contributions au cours de la période de 104 semaines précédant immédiatement votre réclamation, 8 de ces contributions doivent avoir été versées depuis le commencement de votre dernière période de prestations ordinaires ou au cours des 52 dernières semaines selon que l'une ou l'autre période est la plus courte. De plus, si vous avez eu antérieurement une période de prestations ordinaires ou saisonnières au cours des 104 dernières semaines, 24 des 30 contributions dont il est fait mention plus haut doivent avoir été versées depuis le commencement de cette période de prestations ou au cours des 52 dernières semaines, selon que l'une ou l'autre période est la plus longue.

Q. — Existe-t-il des timbres d'assurance-chômage pour les cultivateurs et à l'égard des produits de ferme ? Combien faut-il de contributions ?

R. — L'assurance-chômage ne s'applique pas aux emplois de cultivateurs ou d'aide-cultivateur.

VOUS VOULEZ PRENDRE DU POIDS ?

Tout le monde n'essaie pas de maigrir, même si c'est la vogue. Il y a encore des gens qui voudraient bien gagner quelques livres. Ils peuvent y arriver en appliquant, à l'opposé, les conseils donnés à ceux qui veulent maigrir. Des soupes à la crème, du lait entier avec un peu de crème supplémentaire, de la crème avec les céréales, tout cela peut aider. Ils peuvent aussi se servir une deuxième fois des plats qu'ils aiment. Ils devraient aussi manger un peu entre les repas et ne pas avoir peur de se reposer. Mais, tout



FER et ACIER
toutes catégories
GROS ET DETAIL
Spécialités :
FER D'ARMATURE
Tiges à béton, fer plat, fer angle, fer en H (beams) en U (channels).
TUYAUX
de toutes grosseurs et de toutes longueurs
MACHINERIES
Pour le travail du fer. Venez à nos entrepôts ou téléphonez...
BEAUCE METAL ENRG.
152 - 19e rue, Tél. 520-S-2
Ville St-Georges-Est

Les 4-H deviennent les protecteurs de la faune

Les membres des clubs 4-H, dispersés dans toutes les parties de la province, s'intéressent d'une façon toute spéciale à la conservation et à la protection des ressources forestières. Cependant, les ressources naturelles étant dépendantes les unes des autres, les 4-H s'intéressent donc par le fait même à la conservation de toutes les autres ressources naturelles afin d'en assurer la permanence. Cette année, le thème des études 4-H portent sur la conservation de la faune forestière et tous doivent apprendre à mieux la connaître, pour mieux l'aimer et la conserver.

"4-H, découvre la faune de tes forêts" ! Voilà le thème des études 4-H pour 1959-60. Tout un plan de travail a été préparé par

les officiers du bureau central et déjà plusieurs clubs l'ont mis en pratique. Parmi les nombreuses activités réalisées au cours de l'année par les membres des clubs 4-H, plusieurs d'entre elles seront dirigées d'une façon spéciale sur l'étude de la faune telles que assemblées, conférences, excursions d'étude, présentation de films éducatifs... etc.

En faisant l'étude de la faune, les 4-H désirent non seulement être mieux renseignés sur l'importance de cette ressource naturelle, mais aussi obtenir la collaboration de toute la population pour faire disparaître à jamais les braconniers et tous ceux qui sont les ennemis de nos ressources naturelles.

ROGER R. COTE, i.f.

Une nouveauté sur les voitures Renault

Montréal, P.Q. — Une nouvelle sorte de suspension supplémentaire à air appelée "Aérostable" est la principale caractéristique du modèle Renault Dauphine 1960 maintenant en vente d'un océan à l'autre.

Le directeur général de Renault, Roger Le Bouedec, déclare : "L'AEROSTABLE est entièrement différent des autres genres de suspension à air utilisés en Amérique du Nord. La différence provient du fait que l'Aérostable ne remplace pas le système de suspension mais le complète : En plus de la suspension normale de la Dauphine un coussin d'air a été ajouté entre l'essieu et la coque de la voiture. Ce coussin procure lorsque la voiture roule à vide ou en pleine charge une suspension beaucoup plus douce, particulièrement sur les très mauvaises routes."

Autres nouvelles caractéristiques des modèles Dauphine 1960 : rails plus longs des sièges pour le meilleur confort des passagers, serrure au capot du moteur, dispositif de serrure de sécurité aux portes arrière conçu pour la sécurité des enfants voyageant dans la voiture, un système de filtre à air amélioré, et un système spécial de serrures qui retiennent les portes avec le minimum d'effort de la part du passager.

Les prix sont inchangés. Les voitures sont disponibles chez les 210 agents Renault au Canada.

"LE PÈLERIN DE COMPOSTELLE"

PAR **LEON CHANCEREL**
Léon Chancerel nous offre dans cet ouvrage l'essentiel de la vie de saint Jacques le Majeur et de son culte. Il rappelle tout d'abord

ce que disent de ce saint les Évangiles et les Actes des Apôtres ; puis, c'est le saint Jacques de la Légende dorée qui nous est présenté.

L'auteur raconte ensuite les origines du culte des Espagnols envers saint Jacques et les diverses formes que prit ce culte : pèlerinage au tombeau du saint, confréries se plaçant sous sa protection, contes et chansons en son honneur.

La confiante ferveur de Léon Chancerel envers saint Jacques transparaît tout au long de ces pages et cette ferveur, l'auteur la communique au lecteur.

LE PELERIN DE COMPOSTELLE, par Léon Chancerel, 56 pages, Coll. Aventuriers du Ciel. Illustrations de Gabriel de Beney, Fernand Py et Henri Brochet, \$0.65 (par la poste \$0.70). En vente dans toutes les librairies et aux Editions Fides, 25 est, rue Saint-Jacques, Montréal (Tél. UN. 1-9621).

Mlle LISE ROY...

(Suite de la première page)
Nous devons des remerciements à Madame Suzette Veilleux Pomerleau qui a accepté d'entraîner et d'accompagner les concurrents.
Mentionnons que M. Jacques Pépin agissait comme maître de cérémonie assisté de Mlle Georgette Parent ; tous deux se sont acquittés de leur tâche avec aisance et entrain. Les Mélomanes, un ensemble de jeunes musiciens qui s'extériorisent de plus en plus, ont largement contribué à entretenir l'ambiance de gaieté qui a régné durant toute la soirée.

ST-GEORGES TRANSMISSION
Spécialités : Réparation de transmissions automatiques. En main pièces neuves et usagées. Ouvrage garanti. Prix défiant toute compétition. Noël Lessard et Bertrand Grenier, propriétaires. Garage situé à Jersey Mills, Poste Irving, tél. 850-w-2, le jour; tél. 996, le soir. St-Georges, Beauce. (J.N.O.)

MONTRES
VENTE - ECHANGE - REPARATION
"prix irrésistibles"
Réparation de montres par un horloger hautement spécialisé, 11 ans d'expérience dont 9 à St-Georges. Aussi réparations de bagues, bijoux, briquets, rasoirs, baromètres, compteurs et horloges d'automobile, etc.
En main toutes les pièces d'origine afin de donner un service des plus rapides.
Toutes réparations mineures telles que ressorts réguliers ou incassables, vitres à l'épreuve de l'eau, tiges, couronnes etc., livrées le même jour
REAL ST-AMAND MHB
2100 RUE PRINCIPALE — VILLE ST-GEORGES-OUEST
C. P. 970 (EN FACE PHARMACIE FORTIN) TEL. 1097-W

Vers de meilleurs pâturages Soyons prudents !

La Ferme expérimentale de L'Assomption étudie depuis cinq ans différents mélanges de graminées et de légumineuses afin de trouver des associations supérieures en rendement aux semis en usage depuis longtemps sur les fermes. Parmi les groupes à l'essai, on peut citer les mélanges mil-trèfle ladino, mil-lotier, alpiste-lotier, mil-trèfle rouge-lotier, brome-luzerne-ladino et brome-luzerne-lotier.

M. R. Martineau, agent de recherches en plantes fourragères à la Ferme de L'Assomption, résume de la manière suivante les leçons qui se dégagent jusqu'ici de ces essais. Les mélanges à base de trèfle ladino et de luzerne ont donné des rendements de trois tonnes d'herbe sous forme de matière sèche à l'acre les deux premières années de leur production. La troisième année, le rendement du trèfle ladino a fléchi considérablement, celui de la luzerne moins. La luzerne a pu fournir une production acceptable la troisième année après le semis.

Les mélanges avec lotier seul ont été inférieurs à ceux de trèfle ladino et de luzerne la première année de leur production. La deuxième année, ils étaient presque à leur égal. Par la suite, ils les ont dépassés en atteignant un rendement de près de trois tonnes de matière sèche à l'acre. L'addition du trèfle rouge au lotier a contribué à rehausser le rendement des parcelles de lotier la première année de production, mais la disparition du trèfle rouge les années suivantes a laissé des vides ou ronds de terre nue qui ont annulé en grande partie les gains réalisés au début.

A toute fin pratique, le cultivateur qui a besoin d'une production intensive d'herbe doit opter pour le trèfle ladino ou la luzerne ou encore les deux ensemble avec

une ou deux graminées. Il devra toutefois réensemencer à tous les quatre ans environ.

Par contre, si le cultivateur préfère un pâturage à long terme, le lotier est la plante toute désignée pour remplir cette fonction. L'addition d'un peu de trèfle rouge ou de luzerne, mais en petite quantité, contribuera à accroître le rendement de première année.

Le résultat, même avec ces plantes à haut rendement, dépend de certaines conditions essentielles à la réussite de toute culture herbagère. Il faut surveiller l'épandage du sol, l'acidité, pratiquer une fertilisation raisonnable et éviter une paissance excessive.

Il paraît que bientôt, il se vendra des chaussures interchangeables, sans pied droit ou pied gauche. Quelle aubaine pour les distraits.

"On lit souvent dans les rapports d'accidents : "La vitesse du véhicule était trop grande d'après les circonstances", "Refus de céder le droit de passage à l'autre véhicule ou au piéton", ou "Le conducteur avait les facultés affaiblies", avertit l'hon. M. Antoine Rivard, Procureur Général et ministre des Transports et Communications, dans un appel à la prudence qui s'adresse à tous les usagers de la route.

"L'article 53 de la Loi des Véhicules-Automobiles — précise l'hon. M. Rivard — établit une présomption de faute contre le conducteur ou le propriétaire du véhicule qui, sur un chemin public, heurte un piéton. Alors qu'ordinairement c'est à celui qui allègue une faute, de prouver son allégation, en matière d'accidents de la route, c'est au conducteur du véhicule d'établir au delà de tout doute raisonnable, qu'il n'y a pas eu négligence, conduite répréhensi-

ble ou inhabileté de sa part. "Comme de juste, la loi vise à protéger les plus faibles des usagers de la route : les piétons, contre la force destructive de l'engin.

"Mais on lit également dans nombre de rapports — ajoute l'hon. ministre — "Piéton heurté par une automobile alors qu'il débouchait devant un véhicule en station" ou "La victime traversait à un endroit non autorisé." Il est donc évident que si les règlements qui s'appliquent au piéton étaient mieux respectés, et si le piéton prenait les précautions nécessaires, bon nombre des tragédies seraient évitées. La même vigilance et la même attitude défensive qui caractérisent le bon chauffeur, font aussi le bon piéton.

"Une meilleure compréhension de part et d'autre et une stricte observance des règlements, sont indispensables à la sécurité de nos chemins publics", conclut l'hon. ministre Rivard.

"Le Passeur du Torrent"

par HENRI BROCHET
Quelle voiture ne possède sa statuette ou sa médaille de Saint Christophe? Et vous l'avez vu tant de fois ce bon géant porteur de l'Enfant-Jésus que... vous ne le voyez plus! Saint Christophe est peut-être le saint le plus "en vue" mais est-il le plus invoqué? Que sait-on de lui?

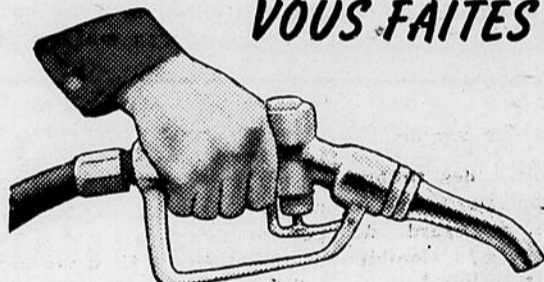
Henri Brochet répond à bien des questions que l'on pourrait se poser quant à Saint Christophe. Il s'applique d'abord à faire la part du vrai et de la légende. Puis il survole les siècles pour retracer brièvement l'histoire du culte rendu au saint passeur. L'auteur termine son voyage dans le temps, face au parvis de Notre-Dame de Paris, là où pendant mille ans on est venu rendre hommage à Saint Christophe dans l'église qui lui était consacrée.

Le Passeur du Torrent plaira aux adolescents car l'auteur sait intéresser ses lecteurs et leur communiquer son fervent enthousiasme.

LE PASSEUR DU TORRENT, par Henri Brochet, 64 pages. Collection Aventuriers du Ciel Illustré. Couverture illustrée en couleurs. \$0.65 (par la poste \$0.70). En vente dans toutes les librairies et aux Editions Fides, 25 est, rue Saint-Jacques, Montréal.

Avec une Vauxhall-

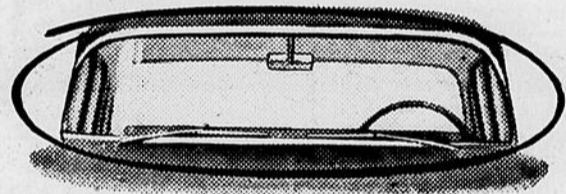
VOUS FAITES LE PLEIN MOINS SOUVENT!



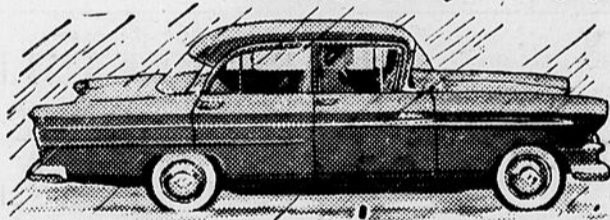
Le moteur économique de la Vauxhall utilise jusqu'à la dernière goutte d'essence, la transformant en puissance souple et nerveuse. Réduit la consommation d'essence — économise sur chaque mille parcouru. Et ce moteur de fonctionnement sûr vous donnera entière satisfaction pendant des milliers de milles de parcours.

VISIBILITÉ DE 360°

Vous pouvez tout voir, dans toutes les directions. La grande superficie des glaces donne aux intérieurs une impression de fraîcheur et de grand air. Tous vos déplacements deviennent des voyages d'excursion avec le nouveau modèle Vauxhall.



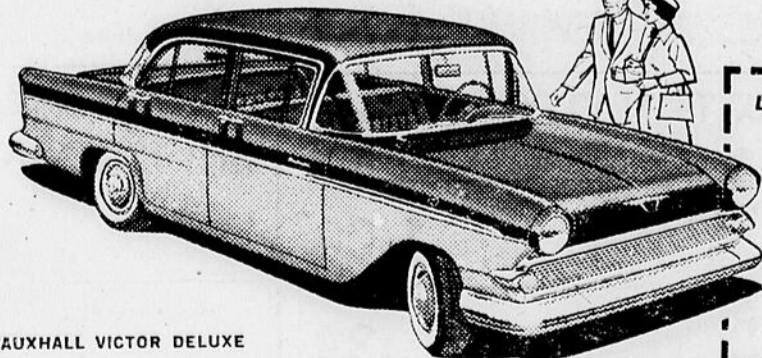
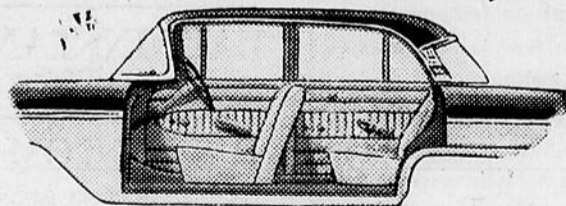
CONFORT TOTAL POUR L'HIVER!



La chaufferette Vauxhall se distingue parmi tous les modèles importés. Elle est puissante et rapide. Un air chaud et propre remplit toute la voiture, même par les jours les plus froids, car la chaufferette Vauxhall est exactement du format et du modèle indiqués pour le climat canadien.

COMMODITÉ DES 4 PORTES, CONFORT POUR 5 PASSAGERS!

L'économie européenne et la logeabilité des modèles canadiens réunies dans une même voiture. Tout l'espace voulu pour les longues jambes et les larges épaules — même avec cinq passagers dans la voiture! Les intérieurs sont tout aussi soignés que les extérieurs — autre raison qui fait de la Vauxhall la plus demandée de sa catégorie.



Vauxhall VICTOR DELUXE

LA PLUS VENDUE DE CETTE CATÉGORIE...

Vauxhall

LA VOITURE ANGLAISE CONSTRUITE ET GARANTIE PAR GENERAL MOTORS... SERVICE D'ENTRETIEN DANS TOUTE L'AMÉRIQUE DU NORD!

V-1959CF

GARAGE J.-WILFRID MORIN LTEE

2e Ave.

Ville St-Georges de Beauce



CANADA

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS

DES SOUMISSIONS CACHETÉES et portant sur l'enveloppe la mention : "SOUMISSION POUR BUREAU DE POSTE, St-Maxime de Scott, P. Q.", seront reçues jusqu'à 4h.00 p.m. (heure normale de l'Est), le 15 décembre 1959, au bureau du Secrétaire, Chambre 778, Edifice Hunter, Ottawa, Ont.

Sur production d'un chèque visé ou d'un mandat-poste fait au nom du Receveur Général du Canada, au montant de \$25.00, on peut se procurer les plans et devis, ainsi que la formule de soumission, en s'adressant au bureau de M. André Drolet, Architecte Régional, Ministère des Travaux Publics du Canada, 75, Boulevard des Capucins, Québec 3, P. Q.

Afin d'être considérée, chaque soumission doit :

- 1) être préparée sur les formules fournies par le Ministère et en conformité des conditions qui y sont stipulées;
- 2) être accompagnée d'un des documents de garantie ou de cautionnement spécifiés sur la formule de soumission.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

ROBERT FORTIER,
Directeur des Services Administratifs et Secrétaire.

Ministère des Travaux Publics, Québec, le 19 novembre 1959.

UNE SPÉCIALITÉ UNIQUE DANS LA RÉGION

ST-GEORGES TRANSMISSION

ST-GEORGES-EST (Jersey Mills)

Téls : Garage 850-W-2 - Le soir 996 ou 809-S-2



Noël Lessard,
co-prop.

La seule organisation dans la région qui se spécialise dans les
TRANSMISSIONS AUTOMATIQUES DE TOUTES MARQUES

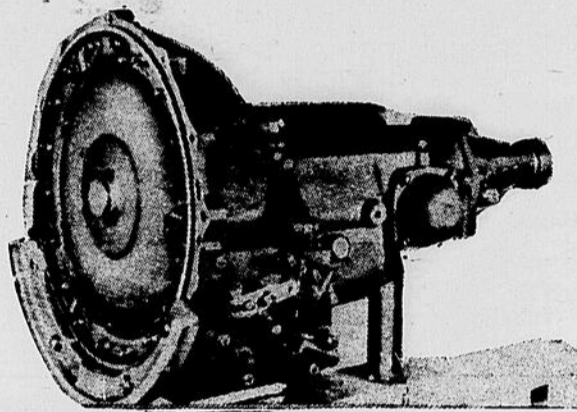
Pièces de rechange. — Aussi : Transmissions ordinaires



Bertrand Grenier,
co-prop.

SERVICE D'ÉCHANGE DE TRANSMISSIONS

Pour plus de service à nos clients, nous échangeons les transmissions à un PRIX TRÈS BAS, évitant ainsi les retards de réparations.
GARANTIE



Expérience :

Les techniciens de St-Georges Transmission mettent à votre disposition une expérience combinée de plus de 10 années.

LES CAMIONS CHEVROLET 1960

En tête de l'impressionnante liste de perfectionnements apportés aux camions Chevrolet 1960 et qui viennent d'être annoncés aujourd'hui par General Motors of Canada, il faut citer une suspension de modèle entièrement nouveau qui garantit une douceur de roulement, un accroissement de la charge utile, une sécurité, une durabilité absolument inédits.

Cette nouvelle suspension, dont la mise au point a demandé six années d'étude, permet d'obtenir une stabilité du véhicule, une protection de la charge contre les chocs et les cahots, un confort pour le conducteur, un accroissement de charge utile absolument sans précédent. Autant de qualités plus que jamais nécessaires par suite de l'augmentation de la puissance des moteurs. Cette nouvelle suspension de camion est la plus semblable aux suspensions de voitures de tourisme qui ait jamais été réalisée, à l'exception de celles montées sur les camions double usage comportant un châssis de voiture de tourisme.

Tous les camions Chevrolet 1960, sauf deux, sont équipés de la suspension à roues avant indépendantes à rotules et barres de torsion. Autre innovation : la suspension arrière des modèles d'une demi-tonne et de trois-quarts de tonne est du type à deux bras et ressorts à boudin.

Les camions poids moyen et poids lourd, sauf ceux à deux essieux moteurs tandem, sont également dotés d'une nouvelle sus-

pension à ressorts à double échelon et à flexibilité variable. Les "tandems" sont équipés d'essieux à transmission Eaton-Hendrickson avec diviseur de force incorporé et différentiel inter-essieux.

Les châssis, la direction et divers autres organes du châssis ont été conçus en fonction de ces

nouvelles suspensions.

Les lignes, nettes et fonctionnelles de la carrosserie ont également été renouvelées et dessinées pour s'intégrer au châssis nouveau modèle. La cabine surbaissée, d'accès plus facile, est très logeable et d'une rigidité à toute épreuve. Tout l'avant des

véhicules a été renforcé.

Pour aller de pair avec les plus importants changements que General Motors ait jamais apportés à ses camions, la compagnie a effectué d'importantes modifications des empattements et des charges utiles, de même que des désignations des modèles et sé-

ries.

Après l'addition de plusieurs modèles nouveaux et le retrait d'un certain nombre d'anciens, la série de 1960 comporte maintenant 129 modèles, c'est-à-dire que ceux-ci sont plus nombreux que l'an dernier. Il y a seize empa-



CATSUP AUX TOMATES .35
IGA, 2 bouteilles 11 onces

TOMATES DE CHOIX .41
IGA, 2 boîtes 28 onces

DATTES DENOYAUTEES .29
JAFFA, boîte 14 onces

LAIT INSTANTANE .31
CRINO, rabais de 0.05, boîte de 1 livre

LAIT INSTANTANE .87
CRINO, rabais de 0.10, boîte 3 livres

JUS DE TOMATES 1.39
HEINZ, achetez une caisse - épargnez 0.65
24 boîtes 10 onces

SOUPE AUX TOMATES .59
HEINZ, dans sac de poly, 6 boîtes 10 onces

JUS DE TOMATES 1.00
HEINZ, 8 boîtes 20 onces

BLE D'INDE .33
EN CREME LIBBY'S, 2 boîtes 15 onces

POIS DE FANTAISIE .37
NON-CLASSES LIBBY'S, 2 boîtes 15 onces

TARTE PIZZA .45
CHEF BOY-AR-DEE, boîte 15 onces

FEVES AU LARD .53
LIBBY'S, 2 boîtes 28 onces

PATATES 1.39
du Nouveau-Brunswick, sac 50 livres

ORANGES VALENCIA .59
de Californie, sac cello 5 livres

CHAMPIGNONS .29
LOCAUX, boîte 1/2 livre

Roti de palette .43
Pouf de morue de choix Rouge
TABLERITE, la livre

POULETS A GRILLER .35
Catégorie "A" prêt à cuire
Frais, 2 à 3 1/2 livres, la livre

ROULES COTTAGE MIDGET .65
WILSIL - FUME CRY-O-VAC, la livre

SAUCISSE PUR LARD .25
TABLERITE, paquet 1/2 livre

paquet 1 livre .45

SHORTENING DOMESTIC 1.07
Ce coupon vaut 50 TIMBRES "Gold Bond" en plus avec l'achat de
boîte 3 livres

SACS DE THE SUNNY MORN .79
Ce coupon vaut 50 TIMBRES "Gold Bond" en plus avec l'achat de
boîte 100s

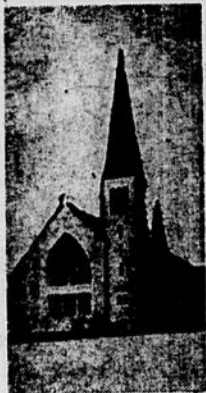
ATTENTION AUTOMOBILISTES
SI VOUS AVEZ PEUR DE LA ROUILLE CET HIVER!...
Passez nous voir ? Nous sommes les seuls qui pouvons y remédier...
Nouveau procédé **UND-A-SPRAY**
Station de Service Morisselle
St-Georges Station,
tél : 924 - 1107

MARCHE GILBERT ENR., 2e Avenue, St-Georges de Beauce, P. Q.

Messes du dimanche

A l'Assomption

Basses messes : 6h.30,
8h. et 11h.15
Grand'messe : 9h.30



Chroniques paroissiales

Messes du dimanche

A St-Georges

Basses messes : 6h.30,
8h. et 11h.
Grand'messe : 9h.30



Messes à l'Assomption À L'ASSOMPTION

JEUDI, 26 NOVEMBRE

Hres
6.30 Feu Ghislaine Gagnon, par M. et Mme Maurice Gagnon.
7.00 Feu Siméon Boucher, par M. et Mme Josaphat Boucher.
7.30 Feu dame Fortunat Poulin, par Mme Ephrem Poulin.
8.00 Feu Joseph Poulin (Gédéon), par sa famille.
Collège: Parents défunts de Paule Bernard.
Couvent: Feu Isaïe Gilbert, par l'Atelier Houde & Maheux.

VENDREDI, 27

6.30 Feu dame Pierre Bégin, par M. le Curé de l'Assomption.
7.00 Feu Jean Morin, par M. et Mme Rosaire Morin.
7.30 Feu Joseph Paquet, par son frère, Ernest.
8.00 Feu Isaïe Gilbert, par M. et Mme Hubert Gendreau.
Collège: Feu dame Albert Rodrigue, par Mme C. Toulouse.
Couvent: Feu M. et Mme Albéric Rhéaume, par la succession.

SAMEDI, 28

6.30 Feu Paul-Maurice Quirion, par M. Gilles Quirion.
7.00 Feu dame Wellie Donovan, par son époux.
7.30 Feu Joseph Rodrigue (Vital), par M. et Mme Jean-Marie Boucher.
8.00 Feu Dr P.-E. Thibaudeau, par M. et Mme Guy Morisset.
Collège: Feu Charles Veilleux, par son épouse.
Couvent: Feu le Notaire L. de G. Crépeau, par Jeanne Labbé.

LUNDI, 30

6.30 Feu M. et Mme Joseph

Poulin, par leur fils, Eugène.
7.00 Parents défunts de M. Conrad Labbé.
7.30 Feu Eugène Jacob, par son épouse.
8.00 Feu M. et Mme Henry Poulin, par M. et Mme Albert Bégin.
Collège: Les défunts de la paroisse, par la quête du 2 novembre.
Couvent: Feu dame Albert Rodrigue, par M. et Mme Emile Rodrigue.

MARDI, 1er DECEMBRE

6.30 Feu Honoré Marcoux, par la succession.
7.00 Feu dame Gaudias Gilbert, par M. et Mme Gérard Hamelin.
7.30 Feu dame Pierre Roy, par M. et Mme Jules Lessard.
8.00 Feu le Notaire L. de G. Crépeau, par M. et Mme J.-Ernest Poulin.
Collège: Feu dame Philippe Boucher, par la collecte au service.
Couvent: Feu dame Pierre Bégin, par les élèves du Couvent de l'Assomption.

MERCREDI, 2

6.30 Feu Isaïe Gilbert, par M. et Mme Gerasime Garneau.
7.00 Feu J.-Odilon Labbé, par sa soeur, Mme Eugène Lessard.
7.30 Feu Joseph Rodrigue (Vital), par son épouse.
8.00 Feu Siméon Boucher, par M. et Mme J.-Lorenzo Boucher.
Collège: Feu Isaïe Gilbert, par Machine Shop E. Houde & Fils.
Couvent: Feu Joseph Labbé, par la collecte au service.

BAPTEME

Le 18 novembre, Marie-Michèle-Nicole, fille de M. et Mme Raymond Fortin (Rose-Hélène Therrien). Parrain et marraine: M. Roger Therrien et Lauretta Paquet.

SEPULTURES

Le 16 novembre, Lyne Champagne, fille de M. et Mme Roger Champagne (Rita Bolduc), décédée le 15, à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce, à l'âge de 1 mois et 12 jours.
—Le 20 novembre, M. Arthur Ben. Gilbert, époux de dame Yvette Morin, décédé le 16 novembre, à l'Hôpital Saint-Luc, Montréal, à l'âge de 49 ans et 11 mois.

Feu Siméon Boucher

Jeudi, le 19 novembre, à l'âge de 80 ans et 4 mois, décédait M. Siméon Boucher, époux en premières noces de feu dame Odéline Fortin, et en secondes noces de dame Marie-Angéline Labbé, de St-Georges.

Le défunt laisse dans le deuil, ses fils et belles-filles: MM. et Mmes Josaphat Boucher, Lorenzo Boucher, Adrien Boucher, Dominique Boucher, Laurence Boucher; ses filles et gendres: M. et Mme Emile Dulac (Félixine), M. et Mme Albert Thibaudeau (Ernestine), M. et Mme Joseph Lachance (Adélinda), M. et Mme Gérard Lessard (M.-Marthe), M. et Mme Conrad Quirion (Armandine), M. et Mme Maurice Poulin (Noëlla); ses frères et belles-soeurs, MM. et Mmes Napoléon Boucher, François Boucher, Ferdinand Boucher, Wilfrid Boucher, Hormidas Boucher, MM. Philippe et Adolphe Boucher; ses soeurs et beau-frère: M. et Mme Tésnehore Quirion, Mme Charles Veilleux et Mlle Rose-Anna Boucher.



M. Boucher laisse également plusieurs beaux-frères et belles-soeurs et de nombreux petits-enfants.
Ses funérailles ont eu lieu le 23 novembre, en l'église de l'Assomption.

Messes à St-Georges

JEUDI, 26 NOVEMBRE

Hres
6.30 Feu Odias Fecteau, par Martine Poirier.
7.00 Feu Odias Fecteau, par la Soc. St-Jean-Bte locale.
7.30 Feu Odias Fecteau, par les élèves de l'Ec. Secondaire.

VENDREDI, 27

6.30 Parents défunts de M. et Mme Donat Pomerleau.

7.00 Feu dame Joseph Morin, par la collecte.
7.30 Feu Ernest Doyon, par son épouse.

SAMEDI, 28

6.30 Feu Rita Labbé, par M. et Mme Alfred Poirier.
7.00 Feu dame Duchaineault, par un particulier.
9.00 Mariage Champagne-Blais.

SAINT-ZACHARIE

25e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

Le 7 novembre, se réunissaient à l'Auberge de St-Georges les parents et amis de M. et Mme Alexandre Morin, de St-Zacharie, qui fêtaient leurs nocces d'argent. Les fleurs et la bourse furent présentés par Christian Parent et Line Morin. Le Frère Arsène Morin, des FF. de Ste-Croix, résident à Edmunston, N.B., prononça une courte allocution.

L'orchestre "Tornado" de Québec fit les frais de la musique et tous s'amuserent bien. Pour clore ces fêtes, dimanche midi, un dîner fut servi à la Salle Parent de St-Zacharie.

M. J.-A. Gagné, maire, accompagné de M. Gédéon Gilbert, portait la croix.

Les porteurs d'honneur: MM. Eugène Roberge, Joseph Sirois, Joseph Couture, Louis Drouin, Wilfrid Drouin et Joseph Gilbert.

La dépouille mortelle était portée par MM. Victor Boucher, Raoul Boucher, Jean-Luc Boucher, Léopold Boucher, Raoul Boucher (Nap.), et Benoit Veilleux.

M. le curé Jean Duval fit la levée du corps et chanta le service, assisté de MM. les abbés Morin et Duclos.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

La direction des funérailles était confiée à la Maison Giguère & Frère.



HEUREUSE GAGNANTE — Mme Bertrand Turgeon, de St-Martin, a été l'heureuse gagnante d'une machine à coudre "Brother" au cours d'un tirage fait à l'occasion de l'Expo Régionale de St-Georges. Cette merveilleuse machine à coudre a été donnée gratuitement par Le Cercle de Couture St-Georges Enr., 277, 2e Ave, St-Georges-Est, Edifice A. Sévigny. Mme Turgeon qui n'avait pas de machine à coudre projetait justement d'en acheter une. Il va sans dire qu'elle aurait sûrement choisi une "Brother" car c'est la meilleure. Sur la photo de-g. à d. M. Fernand Thibodeau, prop. Mme Bertrand Turgeon, l'heureuse gagnante, et son époux M. Turgeon qui semble tout réjoui de voir entrer dans la maison une machine à coudre de marque BROTHER (Ann.)

Arbres de Noël à vendre

Aussi branches de pin et de sapin

Venez les choisir vous-mêmes chez:

WILFRID CHAMPAGNE

Epicier - Fruits - Légumes

27ème rue

Ville St-Georges-Est

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

Premier spectacle du genre dans la région

GRAND GALA de la COIFFURE

Sous les auspices de l'Association Patronale des Barbiers et Coiffeurs.

HOTEL MORENCY

DE SAINT-GEORGES

mercredi le 9 décembre à 8h.30 p.m.

Au programme:

ORCHESTRE ET ARTISTE INVITEE

ADMISSION \$1.00 (voir article dans ce journal)

Vient de paraître

LA BOLDUC

Un livre de Réal Benoit

Chantre populaire des années de la crise, Madame Edouard Bolduc est à la fois un phénomène de la chanson et un phénomène social. Avec une certaine gaucherie sans doute, mais avec un amour certain du peuple canadien-français et une bonne humeur endiablée, Madame Bolduc s'est penchée sur



PROMOTION — M. LAVAL BOILY, comptable à la Banque Canadienne Nationale de Senneterre, vient d'être promu gérant de la succursale de Chibougamau. M. Boily est le fils de M. et Mme Armand Boily, de Ville St-Georges. Nos félicitations.

NOMINATION

Me L.-Edouard Morier, président de "La Survivance", compagnie mutuelle d'assurance-vie, annonce la nomination de M. ALBERT JESSOP au poste d'administrateurs de la compagnie.



M. Jessop, autrefois conseiller juridique au Département des assurances de la province de Québec et assistant du surintendant, est aussi secrétaire-trésorier de Quémont Construction Ltée.

MACHINES A ECRIRE

neuves et usagées



Articles tels que : rouleau de machine à additionner, feuille de ledger, chemise de filière, papier carbone, papier à copie, scotch tape, broches et brocheuse, livre à colonnes pour comptabilité, plumes, crayons, effaces, etc.

Ameublement de bureau, machine à additionner, caisse enregistreuse, filière, bureau, chaise, coffre-fort et équipement de restaurant.

Vente et échange

PAPETERIE SI-GEORGES

333 - 1ère Avenue — Tél. 1165

Ville St-Georges-Est

(En face de la Banque de Montréal)

les misères des petites gens.

Cette Gaspésienne devenue Montréalaise est morte il y a vingt ans. Mais le peuple a retenu ses chansons, qui sont de souriantes caricatures des années grises.

Le livre que lui consacre Réal Benoit, cinéaste et homme de lettres bien connu, est, lui aussi, souriant et gai.

Comme l'écrit Doris Lussier, auteur de la préface de "La Bolduc": "Il faut dire merci à Réal Benoit de s'être penché sur l'histoire de Madame Bolduc. Son livre, tout plein de détails passionnants sur une vie qui par certains aspects est une leçon, nous fait mieux comprendre l'artiste en nous montrant la femme qu'a été Madame Bolduc."

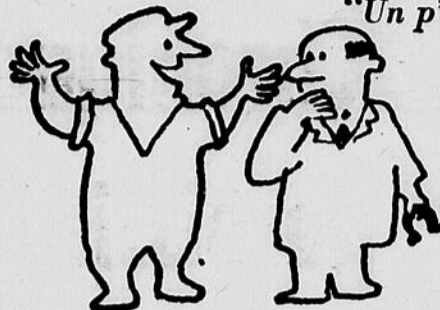
"La Bolduc", que viennent de publier les Editions de l'Homme, est un livre de 128 pages, fort bien présenté. Il est illustré de documents et de 17 photos hors-texte.

L'auteur a puisé ses rensei-

gnements aux meilleures sources, se rendant lui-même à Newport, au pays de "La Bolduc", interrogeant les filles de la chanteuse et les artistes qui l'accompagnaient dans ses innombrables tournées en province.

Le livre est farci d'extraits de chansons de Madame Bolduc, ce

Faut pas te décourager, mon vieux.
"Un p'tit coup d'coeur" et ça ira!



...le gin
de Kuyper
évidemment!

Blended Gin — Distillé au Canada



rue Lagauchetière, Montréal — LA 3-1182.

**ENCOURAGEZ
NOS
ANNONCEURS**

Molson

PROVINCE DE QUÉBEC:

**AUJOURD'HUI
UNE NOUVELLE BIÈRE LAGER**

UNE BIÈRE PLUS "VIVE"
Faites pour la vie que vous aimez vivre

LA MOLSON CANADIAN donne un sens nouveau au mot rafraîchissement

Voici une bière en parfaite harmonie avec l'esprit jeune et dynamique du Québec d'aujourd'hui!

Douce, blonde, claire, radieuse, la lager CANADIAN a été créée par Molson à l'image même de notre époque: c'est une bière plus "vive" ... faite pour la vie que vous aimez vivre!

Sa saveur nouvelle répond exactement aux goûts modernes, mais elle est brassée selon un processus naturel.

La CANADIAN est idéalement rafraîchissante, typiquement de son pays, typiquement de son temps.

AUSSI DISTINCTIVE QUE SON ETIQUETTE "BLEU - BLANC - ROUGE"

**LA BIÈRE LAGER MOLSON
CANADIAN**

**ABANDON DES AFFAIRES — OUVERTURE DE LA VENTE VENDREDI
— GRANDE REDUCTION DE 35% A 50% —**

LINGE POUR ENFANTS

- Car Coat
- Culottes de ski
- Sous-vêtements
- Gilets etc.

LINGE POUR DAMES ET MESSIEURS

- Sous-vêtements
- Bas de nylon
- Bas
- Chemises etc.

LA LINGERIE FAMILIALE ENR.

64, 21e rue - Ville St-Georges-Est
près de l'hôtel de ville

**Le Gala de la Coiffure,
spectacle nouveau genre**

Le 9 décembre prochain, la population de St-Georges et de toute la région aura l'opportunité d'assister à un spectacle encore jamais présenté chez nous.

Il s'agit du fameux Gala de la Coiffure, organisé sous les auspices de l'Association Patronale des Barbiers et Coiffeurs de Beauce-Dorchester. On sait que plusieurs membres de cette association suivent présentement des cours de perfectionnement et ce seront eux qui présenteront les nouveaux modèles de coiffure à l'assistance.

Ce gala sera présenté à l'Hôtel Morency de St-Georges, le mercredi, 9 décembre prochain, à compter de 8h.30. Le spectacle sera dirigé par M. Paul Tasnon, maître-coiffeur de Québec et expert incontesté dans l'art de faire les "belles têtes".

Des mannequins vivants défileront dans la spacieuse salle de l'Hôtel Morency et chacun pourra admirer la qualité des coupes et des arrangements.

Pour augmenter encore l'intérêt des spectateurs, on leur offrira un programme artistique très élaboré avec le concours de l'orchestre du Royal 22e Régiment, sous la direction de M. Jean-Paul Lemieux, et d'une artiste de belle réputation, Mlle Constance Dumont.

Ce gala sera suivi d'une soirée dansante où la robe longue et l'habit NE SERONT PAS requis.

La politesse de l'esprit consiste à penser des choses honnêtes et délicates.

La Rochefoucauld

BILLET



Je n'ai pas de chaton!...
A grande Soeur

C'était une fine petite chatte de gouttière à qui j'avais donné l'hospitalité un soir que grondait l'orage. Je l'avais trouvée miaulant, toute craintive, en bordure du chemin et, de ses yeux verts, me suppliait de la garder. Je la recueillis donc et dans mon panier de laine, je lui fis un petit nid douillet à l'abri de la pluie et de la foudre, puis aussitôt je l'entendis ronronner; déjà elle semblait avoir oublié sa misère de chatte. Oh! oui, elle s'habitua très vite à mes gâteries. Je lui avais donné le nom original de "Mamouine"; aussi ce ne fut pas long qu'elle répondit par un "miaou" à mon appel.

Avec les bons soins dont elle

était l'objet, son poil est devenu un beau velours moustaché. Comme elle était mignonne avec ses longues moustaches! Aussi, elle ne me ménageait pas ses caresses...

Devenue une petite chatte raisonnable, elle était admise au salon, mais "mademoiselle Mamouine" ne semblait pas goûter le chant et la musique... Au son de la première note de piano, c'était des mialements successifs, plaintifs, si bien que je la retournais à la cuisine avec ses boules et ses chiffons.

Elle semblait avoir une prédilection pour les boîtes dans lesquelles elle écrasait toute sa fine structure de poil, pour de longs moments de repos.

Un soir que j'étais sortie pour juste le temps d'une petite course, quand je revins à la maison, j'ai appris avec un tel chagrin qu'un vilain monsieur maladroit et peu soucieux de la vie même d'une pauvre petite chatte, avait tué ma "Mamouine".

J'ai pleuré... ah! combien... Nous nous comprenions si bien,

elle et moi. Pour sa sépulture, je lui ai donné un cercueil ouaté... et elle s'en est allée au paradis des chats avec sa balle de laine qu'elle aimait tant.

FLEUR de LYS

Ce 22 novembre '59,

SAINTE-AURELIE

En vertu d'une résolution adoptée par les commissaires à leur séance du 10 octobre 1959, et approuvée par le Département de l'Instruction publique (Art. 240) et conformément à l'avis public publié à cette fin, la susdite Commission scolaire procédera, le huitième jour de décembre 1959, à 11 h. a.m., à la vente à l'enchère de la maison d'école No 4, rang 10.

Les désignations dudit immeuble et les conditions de paiement sont visibles au bureau de la susdite municipalité.

Emile ALLEN,
secrétaire-trésorier



Si vous exigez ce qu'il y a de mieux, demandez

La chaîne Chipper

OREGON

Voici pourquoi:

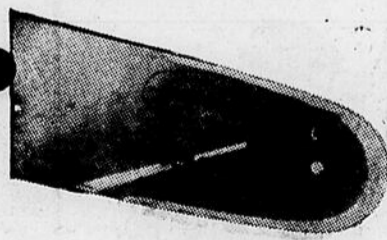
La nouvelle chaîne "Chipper" Oregon est plus résistante et seconde admirablement bien les scies mécaniques les plus puissantes et les plus rapides — Elle abat plus de travail et se paye d'elle-même dès la première journée de coupe — Les bûcherons de profession ont toujours exigé la chaîne Chipper Oregon parce qu'elle utilise au maximum la puissance de leur moteur. C'est le complément logique d'une bonne scie mécanique.

Voici d'autres accessoires Oregon que nous vous recommandons:

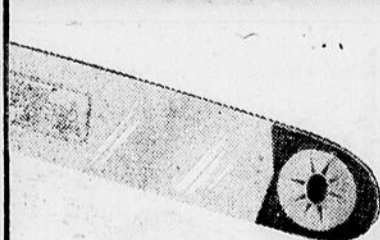
La chaîne "Chipper" Oregon augmente la capacité de production de n'importe quelle scie mécanique, parce qu'elle garde bien son fil de coupe et qu'elle requiert très peu d'entretien. Elle donne d'excellents résultats tant par sa rapidité que par sa durée. Bois franc — bois gelé — bois mou — elle

les coupe tous avec la même facilité. Elle exécute les travaux les plus durs avec le minimum d'usure et de fatigue. Chaque pièce de la chaîne "Chipper" Oregon est fabriquée avec un souci du détail qui assure un rendement impeccable. Choix des aciers, procédés exclusifs de trempage et de chromage,

etc., tout contribue à donner une chaîne de qualité vraiment supérieure. Meilleure que jamais, la nouvelle chaîne "Chipper" Oregon résiste à l'usure causée par les frottements, par les changements de température aussi bien que par l'effort soutenu qu'on lui impose à journée longue.



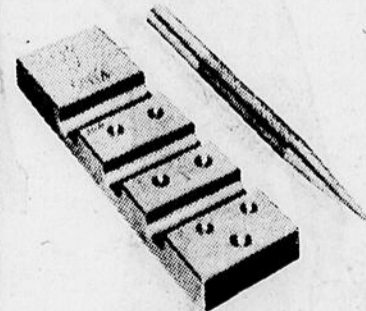
LAME "DIRECT DRIVE SPECIAL"



LAME "ARMOR-TIP"



PIGNONS OREGON



DÉMONTEUR DE CHAÎNE (format de poche)



CALIBRES POUR GUIDES DE PROFONDEUR

PORTE-LIME OREGON

OREGON Saw Chain Ltd.
165 York Road • Guelph, Ontario

MARC GIGUERE

Vendeur de scies mécaniques.
HOMELITE - PIONEER - CANADIEN.

TROIS MAGASINS POUR VOUS SERVIR.

St-Georges,
271 - 2e Ave. - Tél. 846

St-Aurélien, Dorchester
Téls 4231-4232

St-Prosper, Dorchester
Tél. 183

SAINT-THEOPHILE

NAISSANCE :

M. et Mme Ls-Georges Veilleux (Rose-Eva Rochette), de St-Théophile, sont heureux d'annoncer la naissance d'une fille, née le 7 novembre et baptisée le lendemain, sous les prénoms de Marie, Jeanne d'Arc, Diane, Micheline. Parrain et marraine, M. et Mme Paul-Eug. Boutin, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Réjeanne Veilleux, sœur du bébé. Nos félicitations.

ACCIDENT :

Dernièrement, un citoyen de St-Théophile a subi de graves blessures dans un accident survenu dans les chantiers de Kiosk, Ont. Il s'agit de M. Laval Lapointe, qui souffre de blessures à la tête et de fractures au cou. M. Lapointe est actuellement à l'hôpital de Toronto, sous les soins de spécialistes, et l'on considère son état sérieux.

CONCOURS D'OCTOBRE AU COUVENT :

1ère Année :	%
Andrée Paquet	99
Louise Rodrigue	95
Joanne Poirier	93

2e Année :

Lucie Rodrigue 98
Angèle Côté 93
Francine Bourque 90
Dorothee Talbot 90
Alice Rancourt 90

3e Année :

Andrée Pomerleau 89
Rita Vigneault 88

4e Année :

Marthe Bolduc 81
Lisette Gagnon 79
Angèle Poulin 78

5e Année :

Danielle Grondin 90
Carole Bourque 73
Lisette Poirier 70

6e Année :

Claudette Rodrigue 82
Céline Fortier 79
Réjeanne Côté 76

7e Année :

Ghislaine Létourneau 91
Monique Bolduc 85
Monique Gaudet 76
Francine Rancourt 76

8e Année :

Laurette Paquet 89
Lucette Leclerc 84
Ghislaine Leclerc 83

9e Année :

Colombe Lessard 91
Louiselle Poirier 85
Denise Talbot 83

10e Année :

Olivette Vigneault 89
Nicole Fortier 82
Monique Létourneau 82

Félicitations à ces élèves ainsi qu'à leurs dévoués professeurs.

GRATIFICATION

Mlle Raymonde Veilleux, institutrice à l'École Élémentaire de St-Georges-Ouest, vient de recevoir du département de l'Instruction publique, par l'entremise de M. l'inspecteur Lauréat Veilleux, une prime de \$20 pour succès dans l'enseignement. Nos félicitations.

ST-SIMON-LES-MINES

NAISSANCE :

M. et Mme Bernard Leclerc (Clairienne Poulin) sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'une fille, née le 2 novembre et baptisée le 3, sous les prénoms de Marie, Jeanne, Thérèse. Parrain et marraine, M. et Mme Herménégilde Poulin, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mlle Auréanna Poulin, tante de l'enfant. Nos félicitations.

NOTES SOCIALES :

M. et Mme Roland Lafontaine, de Thetford Mines, ont visité M. et Mme Antonio Quirion, dimanche dernier.

M. Napoléon Poulin, MM. et Mmes Archelas Poulin et Eugène Rodrigue, en promenade à St-Côme, chez M. et Mme Léopold Beaudoin.

Mme Lucien Quirion se rendait à Québec, jeudi dernier, visiter la Rév. Mère St-Jean d'Arc, des Soeurs de la Charité de Québec.

M. et Mme Fernand Busque, de passage à Beauceville, par affaires.

M. Lionel Quirion et Mme Joseph Quirion, à Beauceville, jeudi dernier.

M. et Mme Odina Rodrigue, de N.-D. des Pins, ont rendu visite à M. et Mme Henri-Louis Quirion, dernièrement.

Mme Gérald Roy, de Beauceville, en promenade chez M. et Mme Nolasque Loubier.

M. et Mme Armand Drouin, de passage à Saint-Georges, récemment.

M. et Mme Lucien Quirion et leur fillette, Nicole, ont visité M. et Mme Luc Boulet, de St-Benjamin.

VOUS AVEZ MAINTENANT UN NETTOYEUR CHEZ VOUS

Grâce à la nouvelle organisation du NETTOYEUR VEILLEUX, chaque client est desservi par une personne de sa propre localité.

Notre représentant vous visite chaque lundi et vous offre un service impeccable.

C'est votre intérêt de lui faire confiance

Spécialités : Nettoyage à sec et lavage de chemises.

M. et Mme Valérien Poulin, de Lewiston, Maine, en promenade chez M. et Mme Adélaïde Loubier, dimanche dernier.

M. et Mme Joseph Busque, Mlle Denise Busque, MM. Andréa, Gratien et Rénald Busque se sont rendus à Québec, visiter la Rév. Mère Ste-Aimée de Jésus, au Couvent Jésus-Marie, à Sillery.

M. et Mme Théodule Veilleux, de St-Benjamin, les hôtes de M. et Mme Ernest Drouin, dernièrement.

M. et Mme Armand Drouin se sont rendus visiter des parents à Sherbrooke, la semaine dernière.

STATISTIQUES DE LA PAROISSE :

79 familles
459 âmes
332 communiant
112 enfants fréquentent les classes

LES COUPÉ-FROID

St-Georges
POUR PORTES ET CHASSIS

- Encadrement d'aluminium "Properal" pour double vitre.
- Moustiquaire d'aluminium.
- Balance de châssis "Spirale".
- Seuils de portes en aluminium et bronze.

Pour information, voyez :

Berchmans Rodrigue

549, 1re Avenue
C. P. 938 - Tél. 169
VILLE ST-GEORGES-EST

REPARATION

Laveuses de toutes marques.

PIECES DE RECHANGE

GILBERT

Radio & T.V. Service ENR.

407, 2ième Ave Ville St-Georges Tél. 444

VIENT DE PARAITRE

aux Editions de l'Homme

LA BOLDUC

de REAL BENOIT

Préface de DORIS LUSSIER

- La carrière fulgurante, la vie courageuse, les chansons canailles de l'inimitable Madame Bolduc.
- Un livre de 128 pages illustré de 17 photos hors-texte.

Prix populaire : \$1.00

En vente partout dans les librairies, les dépôts de journaux ou, par la poste, chez le distributeur :

L'Agence de Distribution Populaire Enrg.

1130 est, Lagauchetière - Montréal - Tél. LA. 3-1182

UN DEPARTEMENT EXCLUSIF ET COMPLET POUR LE SEUL DE LA REGION

GARÇONS

AU DEPARTEMENT POUR GARÇONS

Chez **A. SEVIGNY** 2e Avenue St-Georges Tél. 75

Reflet de l'homme

au jeu

a l'étude

au travail

RADIO CANADA

SAINT-ZACHARIE

BAPTEMES :

Le 18 octobre, a été baptisée Marie, Brigitte, Sylvie, enfant de M. et Mme Marc-Yvan Larivière (Hélène Poirier). Parrain et marraine, M. et Mme Emilien Poirier, oncle et tante de l'enfant.

Le 24 octobre, a été baptisée Marie, France, Louisiane, enfant de M. et Mme Maurice Cloutier (Cécile Roy). Parrain et marraine, M. et Mme Robert Roy.

Le 1er novembre, a été baptisée Marie, Annette, Claire, enfant de M. et Mme Marcel Robitaille (Simone Bilodeau). Parrain et marraine, M. et Mme Edmond Gosselin.

Le 1er novembre, Marie, Hélène, Pauline, enfant de M. et Mme Dominique Larivière (Rachel Morin). Parrain et

marraine, M. et Mme Hervé Poirier, de St-Georges, oncle et tante de l'enfant.

VISITE :

Au cours de la semaine dernière, la paroisse de St-Zacharie a reçu la visite de Son Exc. Mgr Lionel Audet. Au cours de sa visite, 436 garçons et filles reçurent le sacrement de Confirmation.

JEUNESSES MUSICALES :

Un groupe de jeunes se sont rendus au Séminaire de Saint-Georges, au premier concert de la saison des Jeunesses Musicales. Ce sont Mlles Rita Poulin, Gertrude Larivière, Blandine Parent, Claudette Chabot et M. Fernand Drouin.

FED. DES OEUVRES :

La campagne de la Fédération des Oeuvres à St-Zacharie est terminée. Nous remercions les sollicitateurs et les généreux donateurs.

VA-ET-VIENT :

M. et Mme Alphonse Paquet, M. et Mme Albert Paquet et leurs enfants, de Moffet, Témiscamingue, de passage à St-Zacharie.

—Le Rév. Frère Arsène Morin (Napoléon), des Frères de Ste-Croix, d'Edmunston, N.B., de passage à St-Zacharie à l'occasion du 25e anniversaire de mariage de M. et Mme Alexandre Morin.

—Mme Alfred Gagné, Mme Fernando Lebel et Mme Lucien Gosselin visitaient M. Alfred Gagné, hospitalisé à l'Hôtel-Dieu de Québec, et Mme Hervé Cloutier.

—M. Jean-Pierre Chabot, de passage à Québec, par affaires.

—M. Philippe Létourneau, M. et Mme Jean-Paul Létourneau, ainsi que Mlle Gilberte Létourneau visitèrent Mme Létourneau, hospitalisée à Québec.

—M. et Mme Déziel Gagné, ainsi que Mme Ed. Gagné, à Montréal, en fin de semaine.

—M. et Mme Eugène Daigle et leurs enfants, de Greenville, Maine, à St-Zacharie, dimanche dernier.

—MM. Georges et Bertrand Lacasse sont de retour dans leur famille, après avoir passé cinq mois à Fort Smith, N.-Ouest.

NOS MALADES :

Mme Philippe Létourneau et M. Alfred Morin sont hospitalisés à l'Hôtel-Dieu de Québec.

—M. Nap. Larivière, à l'Hôpital Notre-Dame de Beauce.

—M. et Mme Léopold Breton, de Moffet, Témiscam., en visite à St-Zacharie, ces jours derniers.

CONCOURS D'OCTOBRE AU COUVENT :

1ère Année : Gaétane Champagne 70

Johane Gilbert
Marcelle Larivière*

2e Année :

Cécile Létourneau
Denise Létourneau
Desneiges Lacasse

3e Année :

Louise Létourneau
Pierre-P. Larivière
Claude Lacasse

4e Année :

Renée Gagné
Ghislaine Parent
Rolande Simoneau

5e Année :

Thérèse Paradis
Françoise Fortier
Diane Paradis

6e Année :

Nicole Paradis
Pauline Champagne
Françoise Drouin

7e Année :

Pauline Paré
Johane Breton
Diane Garant

8e Année :

Réjeanne Lebreux
Jeannine Garant
Lorraine Paradis

9e Année :

70	Micheline Gagné	82
70	Denise Gagné	80
	Jocelyne Breton	75
97	10e Année :	
94	Guy Breton	83
89	Germaine Paradis	82
	Victor Paré	81
93	11e Année :	
89	Germain Paré	79
87	C.-Auguste Gagné	72
	Laurent Guay	71
87	1ère Année (garçons) :	
85	Jean Paradis	71
84	Jacques Drouin	70
	Pierre Lacasse	70
89	2e Année (garçons) :	
84	Denis Daigle	80
84	Denis Landry	75
	Michel Rancourt	75
89	3e Année (garçons) :	
88	Jules Paradis	67
88	Pierre Morin	63
	Gilles Lebel	62
85	4e Année (garçons) :	
78	Renald Lamontagne	62
78	Denis Nolet	70
	Donald Lebel	69
76	5e Année (garçons) :	
75	Yves Rodrigue	67
68	Ghislain Lebel	65
	J.-Marc Lacasse	62

Hôtel NATIONAL

VILLE DE SAINT-GEORGES

SALLE MODERNE ET SPACIEUSE POUR : fêtes, anniversaires de mariage, retours de noces, showers, enterrements de vie de garçon, etc.

SALLE FOURNIE GRATUITEMENT pour les organisations

RESERVATIONS :

TELS 102 - 104 - 650 - 649

Lisez notre journal chaque semaine

Le Centre du disque de la Beauce

Le comptoir musical de la

Maison J.-A. Gagné

VOUS PRESENTE :

Palmarès des succès français

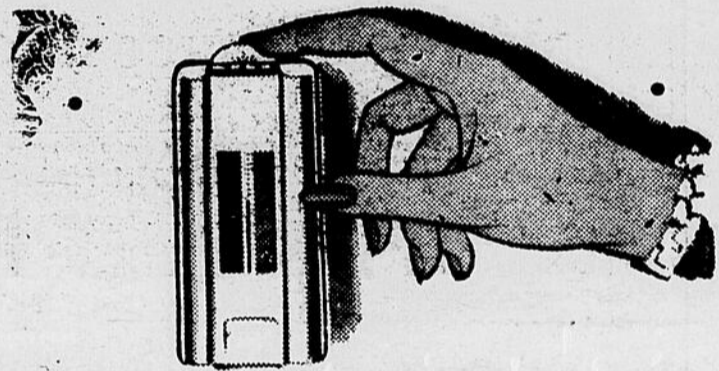
- | | |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 1—PARDON (Michel Louvain) | 17—DU ROUGE A LEVRES SUR TON COLLET (Michèle Ricard) |
| 2—LE MARCHAND DE BONHEUR (Compagnons de la Chanson) | 18—LE CHANT DES GREVES (André Lejeune) |
| 3—ILS ETAIENT SIX MARINS (André Lejeune) | 19—MON COEUR DIT NON NON (Denise Caron) |
| 4—A-T-ON LE DROIT A SEIZE ANS (Pierre Sénécal) | 20—LE TANGO DES FAUVETTES (Roger Boivin) |
| 5—LES TROIS CLOCHES (Compagnons de la Chanson) | 21—VE TE TIENDRAI LES BRAS (Frank Bernardi) |
| 6—JONES S'EST MONTRE (Les Jérolas) | 22—AY MOURIR POUR TOI (Michel Louvain) |
| 7—OH MON BONHEUR (Michel Louvain) | 23—J'AI TANT PLEURE (Daniel Allain) |
| 8—SAIDA (Carole Cloutier) | 24—CHIQUITO (Carole Cloutier) |
| 9—LES ENFANTS OUBLIES (Nicole Fortier) | 25—T'ES LA PLUS JOLIE (Fernand Lafleche) |
| 10—LE GUERRILLERO (Luis Marienc) | 26—JE PROMETS (Les Tear Drops) |
| 11—LE SECRET DE L'AMOUR (Ginette Ravel) | 27—PRIONS LA MADONE (Pierre Robin) |
| 12—LES TROIS CLOCHES (Les Jérolas) | 28—MARCHE A LA VIE (Danièle et Michèle) |
| 13—QUEBEC A PARIS (Paolo Noël) | 29—CHARLIE BROWN (Les Jérolas) |
| 14—J'AI CRU (André Lejeune) | 30—ET VOICI JACQUES DESROSIERS (Jacques Desrosiers) |
| 15—MON COEUR NE BAT QUE POUR TOI (Michel Robidoux) | |
| 16—TANGO D'AMOUR (Marius Delisle) | |

Tous ces disques sont toujours en vente à la discothèque de la MAISON J. A. GAGNE en face du pont, à St-Georges

Palmarès des succès américains

- | | |
|---------------------------------------------|----------------------------------------|
| 1—DANNY BOY (Conway Twitty) | 16—FOOL'S HALL OF FAME (Pat Boone) |
| 2—MORGEN (Ivo Robic) | 17—MARINA (Rocco Granata) |
| 3—LONELY STREET (Andy Williams) | 18—COME INTO MY HEART (Lloyd Price) |
| 4—RED RIVER ROCK (Johnny & The Hurricanes) | 19—GOODBYE CHARLIE (Patti Page) |
| 5—IN THE MOOD (Ernie Feied) | 20—BE MY GUEST (Fats Domino) |
| 6—PUT YOUR HEAD ON MY SHOULD-ER (Paul Anka) | 21—JOEY'S SONG (Bill Healey) |
| 7—YOU WERE MINE (The Fireflies) | 22—I'M GONNA GET MARRIED (Lloyd Price) |
| 8—WOO-HOO (Rock-A-Teens) | 23—LIVING DOLL (Cliff Richard) |
| 9—PRETEND (Carl Mann) | 24—TENNESSEE WALTZ (Jerry Fuller) |
| 10—HEARTACHES BY THE NUMBEER (Guy Mitchell) | 25—BOO BOO STICK BEAT (Chet Atkins) |
| 11—THE ENCHANTED SEA (The Infenders) | 26—HAPPY ANNIVERSARY (The Four Lads) |
| 12—THE TRUE HAPPINESS (Johnny Tillotson) | 27—UNFORGETTABLE (Dinah Washington) |
| 13—JUST ASK YOUR HEART (Frankie Avalon) | 28—MEXICALI ROSE (Teresa Brewer) |
| 14—SLEEP WALK (Santo & Johnny) | 29—TUCUMCARI (Jimmie Rodgers) |
| 15—IF I GIVE MY HEART TO YOU (Kitty Kallen) | 30—I KISSED YOU (The Everly Bros.) |

N'oubliez pas, une attention toute spéciale est apportée aux commandes postales.



SHELL VOUS OFFRE

chaleur-éclair

Votre commande d'huile à chauffage Shell vous assure un service-éclair. Que ce soit pour une chaleur instantanée au toucher du doigt, ou pour un approvisionnement d'huile immédiat, nous vous fournissons un service complet à domicile 24 heures par jour.

De plus, vous bénéficiez des avantages supplémentaires suivants sans frais additionnels.

Approvisionnement: Nous faisons le plein de votre réservoir dès que nos fiches indiquent que votre provision d'huile baisse trop.

Système exempt d'ennuis: Shell vous offre le Sonitor, ainsi qu'un additif spécial qui permet à votre système de chauffage de donner son rendement maximum.

Service d'entretien complet: Nous fournissons un service complet d'entretien, 24 heures par jour!

Assurez-vous un service vraiment avantageux—exigez la chaleur-éclair!

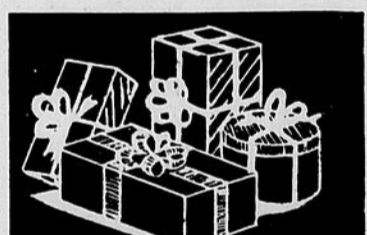


REPRÉSENTANT



LOUIS DROUIN

2e Avenue — Ville St-Georges-Est — Tél. 120



GRAND CHOIX DE CADEAUX DE TOUTES SORTES

- * ACCESSOIRES électriques
- * HORLOGES
- * USTENSILES de cuisine
- * PLANCHES à repasser
- * LAMPES
- * CENDRIERS
- * POUBELLES
- * MANNES à linge
- * MALLES de voyage etc... etc...

AUSSI SERVICE D'ECHANGES

ROBERT PEPIN
LE ROI DES BAS PRIX.
Tél. 128 - 2e Avenue ST-GEORGES-EST



Seulement \$1.00 d'acompte réserve vos cadeaux des fêtes.

SAINT-ZACHARIE

SOIREE LACORDAIRE :

Le cercle Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc de St-Zacharie a célébré son 17ème anniversaire de fondation.

Dimanche soir le 8 novembre, au soubassement de l'église paroissiale eut lieu une grande soirée organisée dans le but de rendre hommage aux héros de ces dix-sept années.

Le président, M. René Lévesque, ouvrit la soirée en souhaitant la bienvenue à tous les Lacordaire et Jeanne d'Arc de la paroisse ainsi qu'à tous les sympathisants qui ont bien voulu se déplacer pour participer à cette fête. L'assistance était des plus nombreuses et après la soirée plusieurs ont signé leurs cartes.

Le conférencier était nul autre que le président régional, M. Dominique Gagné, de Ville St-Georges, qui fut présenté par M. l'aumônier et remercié par le président local.

Au cours de la soirée plusieurs chants furent exécutés par les élèves de la dixième et de la onzième années du couvent et du collège. M. le vicaire fit entendre deux chansons choisies de son répertoire et un duo de piano par les demoiselles Jocelyne Breton et Héliette Daigle. Toutes les jeunes étudiantes en musique, costumées pour la circonstance, nous firent entendre un très beau chant: "Nous aimons la musique". Elles étaient accompagnées au piano par Mlle Jocelyne Breton.

La rafle d'une jolie cafetière électrique fut gagnée par M. R. Turgeon et un tour de roue de fortune, pour \$5.00 a été remporté par M. Wilfrid Larivière.

Le tirage de la rafle organisée par les Enfants de Marie pour aider à la restauration de la bibliothèque paroissiale eut lieu et le 1er prix, un fauteuil, fut gagné par M. C.-Henri Cluquier; second prix, un joli crucifix, fut gagné par M. Fernand Gosselin, et Mlle Thérèse Bisson fut l'heureuse gagnante du 3ème prix.

Après la soirée tous les Lacordaire et Jeanne d'Arc furent invités à prendre le goûter préparé par Mme Honoré Fortier et Mme Léopold Drouin.

SAINTE-AURELIE

VA-ET-VIENT

MM. Rodrigue Fortin et Alexandre Giguère de passage à Montréal en fin de semaine.

M. Gérard Gilbert du Sanatorium Bégin passa quelques jours dans sa famille dernièrement.

Mme Georges Allen visita sa soeur à l'hôpital l'Enfant-Jésus de Québec récemment.

MM. Valmon et Gaston Larochelle, Mlles Michelle et Marcelle Larochelle rendirent visite à leur mère Mme Adrien Larochelle de Ste-Aurèle.

Mlle Marthe-Andrée Maranda de passage dans sa famille pour quelques jours.

Mlle Paquerette Giguère de Montréal visita sa famille et ses amis dernièrement.

Mlle Christianne Giguère a maintenant repris son emploi à la maison Jésus-Ouvrier de Québec.

M. et Mme Aimé Gilbert de passage à Québec dernièrement.

Soeur Marie-Alfred, Supérieure du Couvent Ste-Aurèle, de passage à Bienville, accompagnée de Soeur Cécile de Jésus.

La Révérende Soeur Juliette des Anges passa quelques jours au Couvent de Ste-Aurèle où elle donna des cours d'orientation.

M. Edouard Maranda de passage à Québec récemment.

Chez M. H.-Louis Maranda nous ont quitté toute la famille pour aller demeurer à Montréal dernièrement.

M. Marie-Paul Veilleux visita sa famille en fin de semaine dernière.

M. Réal Allen, étudiant à l'Université Laval en fin de semaine à Ste-Aurèle.

M. André Bélanger, professeur de danse de Montréal, de passage dans sa famille en fin de semaine.

Mlle Louise Drouin de passage à Montréal dernièrement.

Mlle Jeannine Maranda, institutrice à Montréal, passa la fin de semaine à Ste-Aurèle accompagnée de son frère Luc et son amie.

Mlles Lisette et Priscilla Maranda ainsi que MM. Jacques Liberté et Maurice Maranda tous chez M. Edouard Maranda en fin de semaine.

M. Alphonse Giguère de Québec à Ste-Aurèle récemment.

Mlle Jeanne Nadeau passa une semaine à Sorel où elle rendait visite à sa mère.

M. Guy Bélanger, professeur de Lotbinière, passa quelques jours à Ste-Aurèle dernièrement.

M. et Mme Jean-Marie Veilleux de passage au Lac-Frontière chez MM. et Mmes Charles et Pierre Blais.

M. et Mme Paul Giguère et Mme Adrien Lambert à Québec dernièrement.

M. l'abbé Napoléon Gagné de St-Victor en fin de semaine chez M. Alphonse Gagné et Mme Cyrille Beaudoin.

Notes scolaires octobre

Couvent		
1 ^e année :		%
Pauline Fortin	97.3	
Cécile Thirau	91.5	
Robert Giguère	89.3	
2 ^e année :		
Julie Fortin	97.3	
Suzie Paquet	95.2	
Line Giguère	92.5	
5 ^e année :		
Francine Veilleux	91.6	
Sylvie Giguère	90.6	
Lise Lepage	74.6	
6 ^e année :		
Dorice Gilbert	87.1	
Véronique Gagné	77.7	
Lorraine Poulin	72.8	
7 ^e année :		
Nicole Giguère	86.3	
Lise Veilleux	85.7	
Jeanne-Claire Rainville	79.3	
8 ^e année :		
Pauline Gilbert	74.5	
Albertine Fortin	66.9	
Solange Maheux	66.3	
9 ^e année :		
Michelle Thompson	79.1	
Denise Beaudoin	79.0	
Thérèse Maranda	72.2	
10 ^e année :		
Michelle Gilbert	82	
Roger Bélanger	80	
Nicole Lambert	78	

HOSPITALISATION
Actuellement, Mlle Michelle Lambert est hospitalisée à l'Enfant-Jésus, de même que Mme Adélaïde Poulin, hospitalisée à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce.

Prompt rétablissement.

CONFIRMATION

Lundi le 26 octobre, les paroissiens de Ste-Aurèle avaient le bonheur de recevoir Son Excellence Mgr Lionel Audet, Auxiliaire de Québec, pour administrer le Sacrement de Confirmation à 97 garçons et 129 filles, en tout 226 enfants.

La cérémonie eut lieu au cours de l'après-midi. Monsieur Léopold Morin, Marguillier en charge, et Mme Léopold Morin représentaient les parrains et marraines des nouveaux confirmés. Mgr Audet adressa la parole aux enfants et leur posa des questions auxquelles ils répondirent avec la candeur de leur âme et une grande force dans la voix. Le soir, il y eut confession, réunion des diverses associations de la paroisse et le Saint Sacrifice de la messe fut célébré suivi d'une instruction par Mgr Audet. Le lendemain, Mgr l'Evêque célébra lui-même le Saint Sacrifice de la messe et donna la communion aux confirmés. Au cours de l'avant-midi, Mgr visita les malades de la paroisse accompagné de M. le Curé.

Théâtre FRONTENAC

SAINT-GÉDÉON

Dim.-Lun.-Mar. — 29-30 Novembre 1er Décembre

"Si Dieu ferme la porte, Il laisse toujours une fenêtre ouverte"

LA FAMILLE TRAPP
EN SUPERBES COULEURS

A la fois tendre et spirituel, ce film vous fera aimer la vie
Ruth LEUWICK Hans HOLT

Jeu.-Sam. — 3-5 Décembre

L'HOMME AU BRAS D'OR

Frank SINATRA Kim NOVAK

et le départ se fit vers 2.30 hres pour St-Zacharie. Les paroissiens s'étaient rendus nombreux à l'arrivée comme au départ et tous vinrent recevoir une dernière bénédiction. Plusieurs automobiles suivirent celle de Mgr qui, rendu aux limites de la paroisse, fit le geste délicat de repasser toutes ces voitures et de les bénir à nouveau. Petits et grands n'oublieront pas la visite de Son Excellence Mgr Audet.

CINEMA REX

AIR CLIMATISE POUR VOTRE CONFORT
LE CINEMA DES PRIMEURS

Un comptoir de disques à votre disposition pour l'achat de vos succès favoris.

Ven.-Sam.-Dim.-Lun. — 27-28-29-30 Novembre

GRAND SPECIAL

Deux grandioses productions en primeur dans la Beauce



Jack Palance, Jeff Chandler et Martine Carol réunis dans leur meilleur film d'action.

"De la Bouche du Cheval"

EN COULEURS
Avec Alec Guinness et Kay Walsh



Vous serez entraînés dans une aventure amusante et dynamique à souhait.

Mar.-Mer.-Jeu. — 1-2-3 Décembre

"RETOUR AU PARADIS"

EN COULEURS
Gary COOPER Roberta HAYNES

"UN GRAIN DE FOLIE"

EN COULEURS
Danny KAYE M. ZETTERLING

ATTENTION ! ATTENTION !

La direction du Cinéma Rex donnera un laissez-passer au 100 premières personnes qui entreront dans le théâtre samedi le 28 novembre et 200 laissez-passer dimanche soir, le 29 nov.

Théâtre Beauceville

VOTRE THEATRE

Ven.-Sam.-Dim.-Lun — 27-28-29-30 Novembre

Une Super-Production en Couleurs et Cinémascope
Une revue à grand spectacle avec une centaine de très jolies filles. Plus de 10 chansons avec Gilbert Beaud et Caterina Valente.

Fornidables!
GILBERT BEAUD
CATERINA VALENTE
VITTORIO DE SICA
Transscope
EN COULEURS
Casino de Paris

AUSSI

LE TROTTOIR
AVEC JOHN DEREK
MILLY VITALE
FREDA JACKSON

Elle fit tout pour garder l'amour de celui qu'elle aimait. Un avertissement pour les jeunes filles trop naïves !

L'agriculture du Québec développe nos marchés

L'agriculture de notre province qui accorde ses titres de noblesse à ses vaillants chevaliers de la glèbe, est promise à un brillant avenir, grâce au lauréat constant de ses meilleurs artisans et grâce aussi à la transformation rapide des méthodes de culture et d'exploitation de la ferme. Depuis dix ans, une révolution efficace s'est opérée dans notre domaine rural qui a subi l'influence de la mécanisation sous la poussée du mouvement industriel qui a bouleversé et transformé le régime économique du Québec. Le modernisme s'est introduit dans notre agriculture avec l'avènement des instruments aratoires perfectionnés et l'installation de l'énergie électrique; les cultivateurs produisent davantage et n'en travaillent pas moins, et leur présence constitue pour la province un élément de richesse et un facteur de stabilité.

Les changements qui s'annoncent viendront modifier profondément certains secteurs de la ferme qui se rapportent davantage à l'approvisionnement des grands marchés domestiques de la province, comme ceux de la zone métropolitaine de Québec

et de la région de Montréal; la production des viandes, des oeufs et des volailles, en particulier, en recevra un vif essor, de même que le rendement des jardins-maraîchers et des vergers. Les besoins des consommateurs de la ville l'exigent ainsi, et les fermes deviendront en quelque sorte spécialisées en tel et tel genre de culture et de production; bien que leur nombre diminue constamment (elles ne dépassent guère les 120,000), elles auront un rendement plus élevé parce que mieux ordonné; elles représentent un capital d'un milliard et demi de dollars et donnent des revenus appréciables qui dépassent le demi-milliard par année.

Les fermes du Québec se modèlent d'ordinaire sur une étendue moyenne qui varie de 120 à 150 acres; elles se groupent autour d'une paroisse et d'un clocher où la vie rurale se concentre avec ses organisations propres, ses coopératives de production, ses cercles agricoles, ses associations distinctes.

Les cultivateurs s'adonnent surtout à la culture mixte et à l'industrie laitière qui leur offrent le plus gros de leurs revenus. L'élevage des animaux de boucherie, bovins, porcs et agneaux prend plus d'expansion pour répondre à la demande du marché domestique; la basse-cour se développe également grâce à la vogue des poulets grillés dans les restaurants de la ville.

Les champs cultivés occupent une superficie de plus de huit millions et demi d'acres, et les cultures spécialisées en forment la majeure partie; les céréales dont l'avoine, le maïs, le sarrasin et l'orge constituent les principaux éléments occupent une bonne part des travaux de la ferme, puis ce sont les installations particulières pour la production intensive des légumes, des tomates, des pommes de terre, les cultures de betteraves à sucre, les établissements avicoles avec de grands troupeaux de poules, de dindes et de canards, le tout destiné aux fournisseurs de la ville qui en réclament des quantités toujours plus grandes.

"LE SOLEIL",

Conseils de prudence aux automobilistes

QUEBEC 16 — "Si vous voulez vivre à l'aurore, ralentissez dès le crépuscule!" En d'autres termes, les changements brusques qui surviennent sur la route en cette saison, augmentent considérablement les risques d'accidents, rappelle un porte-parole du ministère provincial des Transports et Communications.

L'obsession de la vitesse est dangereuse en tout temps, mais elle peut devenir fatale quand le hâtif crépuscule nous plonge tout à coup dans la nuit, limi-

tant notre vision à l'espace éclairé par nos phares.

Le conducteur qui est pris au dépourvu avec des réflexes et habitudes de conduite en plein jour est susceptible de commettre des erreurs qui peuvent avoir des conséquences graves.

Les grands phares, si l'on oublie d'atténuer leur intensité en rencontrant, tel que prescrit par la loi, créent une zone d'éblouissement d'où peut surgir un cycliste, un piéton ou un obstacle quelconque que l'on verrait trop tard pour l'éviter.

D'autre part, à la suite de l'aveuglement causé par les phares, la vue du conducteur peut rester affaiblie durant plusieurs secondes jusqu'à ce que

les yeux s'adaptent de nouveau à l'éclairage normal.

Seule une attitude prudente et une vitesse raisonnable peuvent contribuer à la réduction des accidents, tout en sauvegardant vos propres intérêts, conclut le porte-parole du ministère des Transports.

LE PRIX D'UNE ÂME

Un spectacle très captivant basé sur la vie d'infirmière sera présenté à l'Auditorium de l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce, samedi soir, le 28 novembre, à 8 heures. Cette pièce a été préparée et sera jouée par les étudiantes infirmières de St-Georges. L'admission générale sera de 50c par personne.

AU CINÉMA REX



Le grand acteur JACK PALANCE vous revient avec Jeff Chandler et Martine Carol dans un film en primeur dans la Beauce, "Tout près de Satan".

Mille dollars la minute

À chaque jour ouvrable, la Sun Life du Canada verse en moyenne mille dollars la minute à ses détenteurs de polices et à leurs héritiers. Depuis son inauguration, la Compagnie a versé \$3 milliards en bénéfices provenant de polices.

La plus grande compagnie d'assurance-vie du Canada, la Sun Life est un des grands bureaux d'assurance-vie du monde, ayant des succursales et des représentants d'un océan à l'autre en Amérique du Nord et dans plusieurs autres pays.

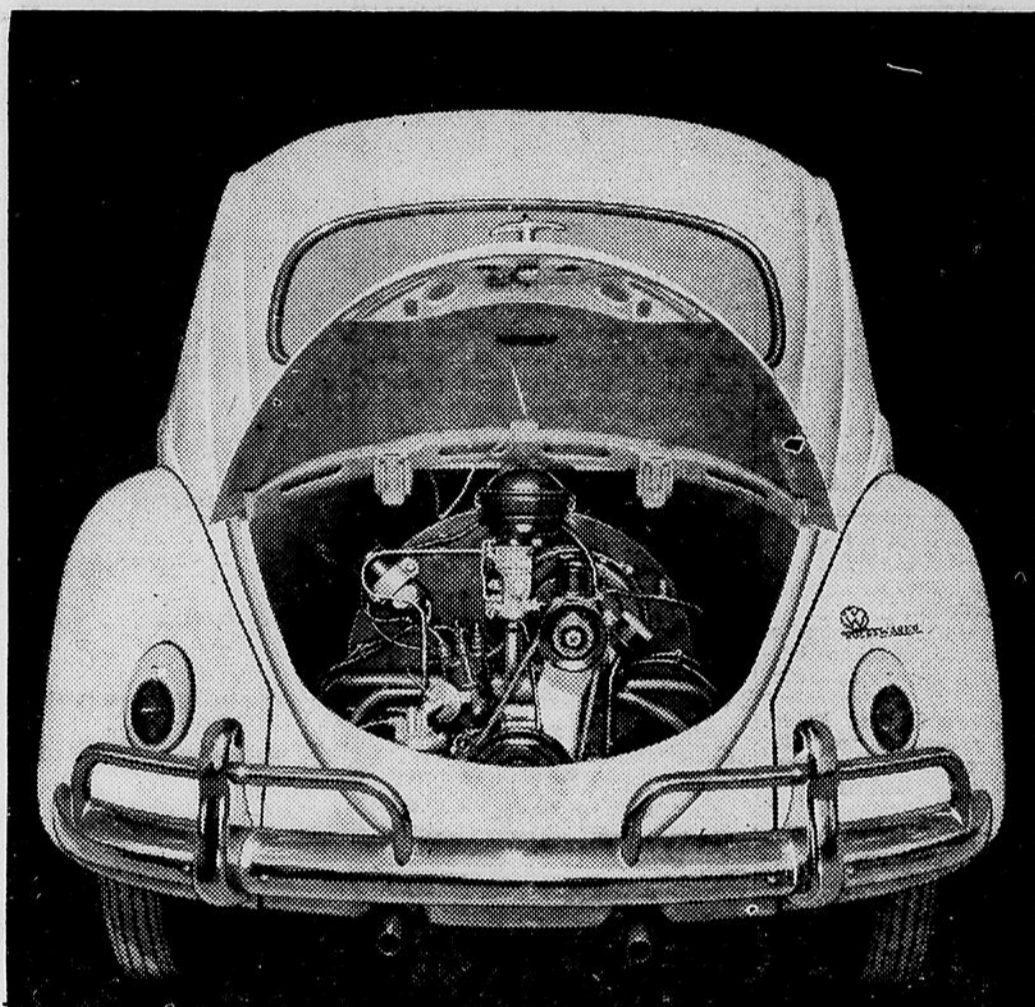
Laurian GAGNON Tél. 1057-s-2

Roland B. GILBERT Tél. 122

Bur. : 410 - 1re Ave - Ville St-Georges-Est
Téléphone : 1057

SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

Fondée dans la Province de Québec



Le moteur est-il à l'arrière? Mais certainement!

Les fabricants d'automobiles en Amérique et en Europe ont maintenant adopté la technique ingénieuse du moteur monté à l'arrière. Ce montage, considéré autrefois à l'encontre du bon sens, est maintenant reconnu comme une technique tout à fait normale.

Le moteur monté à l'arrière de la Volkswagen entraîne directement les roues. Il élimine donc du poids et augmente la puissance. Le plus efficace et le plus économique, ce moteur permet d'avoir une meilleure traction sur les roues arrière. Qu'importe la boue, le sable, la neige et la glace, vous passez là où les autres autos glissent.

De plus, le moteur refroidi à air de la Volkswagen est à vrai dire extrêmement avantageux, car il n'y a aucun liquide qui

puisse bouillir l'été et geler l'hiver. L'antigel est inutile, puisque ce moteur ne comporte pas de radiateur.

Ce moteur est ingénieusement fabriqué en fonte d'alliages d'aluminium et de magnésium. Très léger et très puissant, c'est sans doute le plus robuste de la catégorie des 198 lbs.

Usiné avec grande précision en vue d'un frottement minimum, ce moteur n'aura probablement jamais besoin d'huile entre les changements d'huile. Son efficacité est telle que son fonctionnement est le même aux vitesses maxima ou de croisière. Votre Volkswagen roulera toute la journée à 70 milles à l'heure sans forcer. Vous bénéficiez aussi de 39 milles au gallon (avec essence ordinaire et conduite normale).



VOLKSWAGEN CANADA LTD.

Distributeurs et dépositaires d'un littoral à l'autre.

9851-2F

Henri Vallée Automobiles

2e AVENUE

VILLE ST-GEORGES-EST

TEL. 499

Un aide-démarrage miniature élimine les pannes de moteur dues au froid

Voici une bonne nouvelle pour les automobilistes canadiens auxquels l'approche des temps froids inspire des inquiétudes.

On vient de lancer au Canada un nouveau dispositif dont les usagers disent déjà que c'est "la plus importante amélioration dans le domaine du démarrage depuis l'invention de la batterie."



Selon le chroniqueur Clarence E. Lovejoy du New York Times, Rich-start est l'appareil magique qui vous assurera des démarra-

ges sans ennuis par toutes les températures. Cette "centrale miniature" de 6½ onces émet une véritable pluie d'étincelles dans le cylindre, au lieu d'une seule comme c'est le cas ordinairement. Le moteur démarre donc toujours sans difficulté, du premier coup.

Facile à installer, le Rich-start s'adapte à tout système d'allumage de 6 ou 12 volts. Il est construit pour fonctionner pendant au moins 10.000 heures, et comme on ne s'en sert que pendant quelques secondes au moment du démarrage, il dure presque indéfiniment.

Il se débranche automatiquement lorsque le moteur démarre et n'impose jamais de surcharge au système d'allumage.

Le Rich-start opère sur la bobine et les bougies à un rythme accéléré équivalant 30 milles à l'heure éliminant ainsi la lenteur de l'ancien cycle de démarrage.

Mieux encore, Rich-start fonctionne même avec une batterie extrêmement faible. Par contre, si on l'installe sur une batterie en bon état, il contribue à en prolonger la durée. Dans tous les cas, les changements et les recharges de batteries sont moins fréquents avec Rich-start.

Rich-start peut être utile même à ceux qui n'ont pas de voiture, car cet aide-démarrage s'installe sur tout moteur à gazoline à carburateur... Il les aidera à obtenir le meilleur rendement de leur moteur de yacht par exemple lors de leurs excursions de pêche ou de chasse.

Rich-start a été inventé par M. Arthur Richardson de Warwick, Rhode Island, il y a quelques années et il est en usage sur plusieurs milliers de voitures.

Au Canada, Rich-start est manufacturé par Safeway Electronics, Montréal, et vendu exclusivement par ses distributeurs autorisés.

SAINT-PROSPER

NOTES SOCIALES :

Mmes Bertrand Loignon et Paul Létourneau sont hospitalisées à l'Hôtel-Dieu de St-Georges.

M. et Mme Robert Falardeau, de Woburn, et leur famille à St-Prospér en fin de semaine, chez leurs parents.

COURS :

Mlles Solange Côté et Judith Morin suivent des cours de perfectionnement dans la coiffure qui se donnent régulièrement à St-Georges.

EN PRIMEUR

UN RÉCIT
VÉRIDIQUE
DE L'HISTOIRE
TOUCHANTE
ET HUMAINE DE
L'EXTRAORDINAIRE
FAMILLE
TRAPP

À la fois tendre
et spirituel, ce film
vous fera aimer
la vie.



"Si Dieu ferme la porte,
Il laisse toujours
une fenêtre ouverte."

EN SUPERBES COULEURS

Simultanément :
THÉÂTRE FRONTENAC
SAINT-GEDEON
THÉÂTRE ROYAL
LA GUADELOUPE

Dimanche - Lundi - Mardi
29-30 Novembre 1er Décembre

25^e

ANNIVERSAIRE

Drouin & Paquet Enr.

EPICIER-BOUCHER

Téls 214-215

St-Georges de Beauce

Plus de 800 ITEM en cadeaux différents avec vos timbres SILVER & GOLD STAR

GRATIS! GRATIS!

1 paquet de biscuits Christie d'une valeur de 0.29 avec l'achat d'une boîte de biscuits soda Christie de 1 livre au prix régulier de

.38

EPICERIE

JUS DE FRUITS Libbys orange et orange pamplemousse, 48 onces .39

FEVES AU LARD Libbys, 20 onces 2 boîtes .43

OLIVES QUEEN grosses, 16 onces "plain" .39

POIS VERT Libbys très tendre, boîte 15 on. 2 boîtes .31

BLE D'INDE Libbys crémeux, choix, 15 on. 2 boîtes .29

JUS DE TOMATES Libbys, 20 onces 7 boîtes 1.00

48 onces 3 boîtes .89

GRUAU Robin Hood, suc 5 livres économique .57



SURF BLEU King size, 4¼ livres 0.40 de réduction, spécial 1.19

VIANDES

SAUCISSE pure lard Swift, 1 livre plus ½ livre gratis .64

VIANDE A PATE 3 livres 1.39

1 livre FOIE de BOEUF plus ½ livre de bacon .79

DINDE la livre .44

FRUITS ET LEGUMES

CAROTTES cello 5 livres .29

OIGNONS cello 2 livres .19

SALADE 2 pommes .29